NUMÉRO 381

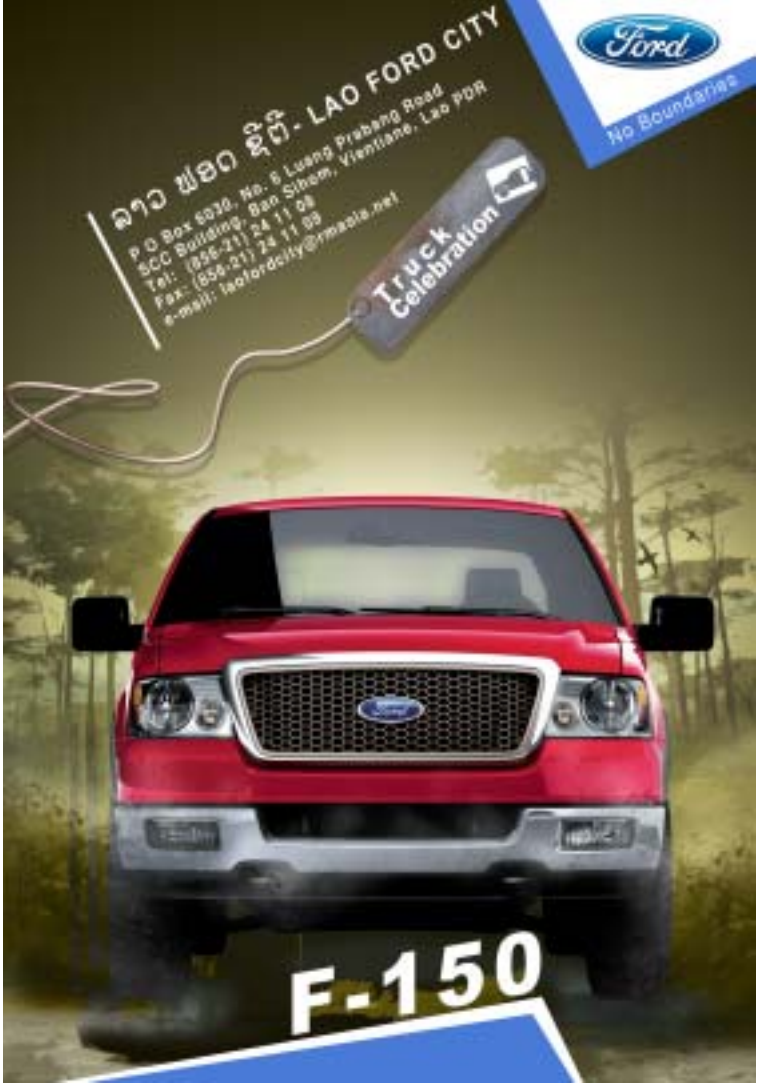
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

**Mercredi 5 avril 2006** **10.000 kip 0.75 euro**



# Nouvelle campagne d'immunisation, le 1er juin : "Si vous aimez votre enfant, faites-le vacciner !"

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73 www.lerenovateur.org.la







Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

**Uniting People with Possibilities.**

**Fast…**

**Reliable…**

**and Convenient…**

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank. Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

**For more information, please contact**
**LAO DEVELOPMENT BANK**
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

**ACE EQUIPMENT & RICOH ASIA PACIFIC PTE L**

# LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

**Directeur :**
Savankhone Razmountry

**Rédacteur en chef :**
Khamphouth Xayasomroth

**Secrétaire Général de la Rédaction :**
Somsanouk Mixay

**Comité de Rédaction :**
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

**Journalistes :**
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

**Correcteurs/Contributeurs :**
André Piozet
Jean François Benza
Fanny Duprés
Biba Vilayleck

**Maquettiste et publicité :**
Viphaphone Phommabouth

**Edition Internet :**
Vansoukkhy Thammavong

**Design : BlueGrass**

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la



**La photo de la semaine**
**4.** Clôture du Forum de l'emploi et de l'Enseignement

**La semaine**
**5.** Clôture de la fête de la Francophonie
**6.** Les démineurs de la FSD sont formés
**7.** Séminaire des fonctionnaires des Douanes
**8.** Exposition "Du Laos au Tibet, le long du Mékong"
**9.** Réunion sur la gestion des déchets
**10.** Des chercheurs lao créent de nouvelles variétés de maïs

**Développement**
**11.** Un tournant industriel bien négocié par la RDP lao

**Pimay**
**12.** Programme des festivités du Nouvel An lao à Luang Prabang

**Santé**
**13.** "One stop", pour allier prévention et plaisir
**14.** " Si vous aimez votre enfant, faites-le vacciner "
**15.** L'exemple de Savannakhet

**Investissement**
**16.** Une compagnie malaisienne investira dans la construction d'un barrage

**Tourisme**
**17.** Pour plus d'investissements dans l'industrie touristique des pays du Mékong

**Culture**
**18.** Constitution, pouvoir et minorités ethniques...(2/3)
**19.** Une première à la Faculté Nationale des Beaux-Arts

**Anniversaire**
**20.** Pepsi Lao fête ses 35 ans

**Hôtel**
**21.** L'hôtel Lao Orchid

**Ethnobotanique**
**22.** Bignone

**Cuisine**
**23.** Boulettes de bœuf épicé

**Sport**
**24.** La RDP Lao accueillera le Land Rover G4 Challenge
**25.** Clôture des compétitions sportives des services de la Sécurité

**Profil**
**26.** M. Kèola Khantiphonsavanh, l'homme de fer

**Dans l'objectif**
**27.** Evénements de la semaine en photos

**Guide**
**28.** Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe
**29.** Annonces-Horoscope-Numéros utiles
**30.** Programme télévision, radio et agenda


**Couverture :** L'ancien Président de la RDP Lao, M. Nouhak Phoumsavanh, lors d'une campagne de vaccinations. Photo UNICEF

# LA PHOTO DE LA SEMAINE




A l'issue de la cérémonie de clôture du mois de la Francophonie, visite de l'exposition du Forum de l'Emploi et de l'Enseignement supérieur par M. Soubanh Srithirath, ministre près la Présidence de la République, chargé de la Francophonie, qui est est entouré, de gauche à droite, de Mme Douangmala Daout, directrice de l'Agence de voyage Exotissimo, lauréate du Prix de la Francophonie Economique, M. Phongsavath Boupha, vice-ministre des Affaires étrangères et M. Maurice Portiche, ambassadeur de France au Laos.

ยินดีต้อนรับ สู่ โรงแรม พิสิดไซ

**WELCOME TO PHISITXAY HOTEL**



Our hotel is located in the heart of Vientiane, just 15 minutes from Wattay Airport and half an hour from Friendship Bridge,among beautiful surroundings. Relax in fresh, light rooms and enjoy the warm hospitality of our helpful staff. Accommodation is provided in 28 comfortable bedrooms. All rooms are fitted with individual air conditioners, satellite television, refrigerator with mini bar, and ensuite bathroom with hot water.

***Please feel free to contact us for more informations !***

Phonesavanh tai Village,S isattanak District, Vientiane Lao PDR
Tel: (856-21) 264 044, 264 055, Fax: 264 066
***E-mail: Phisitxay-hotel@yahoo.com***

SCANDINAVIAN BAKERY




74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

**OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM**

# Clôture de la fête de la Francophonie

**KHAMPHOUTH XAYASOMROTH**

Plusieurs centaines de cadres, fonctionnaires et étudiants de l'Université nationale se sont réunis le 31 mars dans l'amphithéâtre d'économie et de gestion du campus de Dongdok pour célébrer la clôture du mois de la Francophonie au Laos.

MM. Maurice Portiche et Stéphane Plumat, respectivement ambassadeur de France au Laos et directeur régional pour l'Asie et le Pacifique de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), faisaient partie des nombreux invités.

« *Comme les 55 pays affiliés à la Francophonie, le Laos a fêté le 20 mars la Journée internationale de la Francophonie. Au Laos, tout le mois de mars a été consacré à cette célébration. Depuis le 6 mars, plusieurs activités ont été organisées autour de cette journée. Lors du VIII*e *Congrès du PPRL, le rôle de la Francophonie a été clairement souligné. La coopération politique économique, sociale, culturelle et éducative du Laos ne diffère guère de celle menée par les autres pays membres de la Francophonie* », a déclaré M. Soubanh Srithirath, ministre auprès de la présidence de la République et chargé de la Francophonie. Au cours de la cérémonie, les participants ont assisté à des représentations artistiques réalisées par les élèves et étudiants des classes bilingues et des institutions francophones. Un défilé de mode et la remise des prix pour le concours « voyage en Francophonie » ont également ponctué les festivités. Parallèlement, une exposition d'information sur la grippe aviaire et un forum francophone pour l'emploi et l'enseignement supérieur ont été présentés sur le campus de Dongdok.



M. Soubanh Srithirath

M. Soubanh Srithirath a ajouté que la célébration de cette journée coïncidait cette année avec le début de la commémoration de la naissance du père fondateur de la Francophonie, Léopold Sédar Senghor.

C'est en 1991 que le Laos devient membre à part entière de la Francophonie. A ce titre, le Laos a participé à toutes les réunions des hautes instances de la Francophonie, à savoir : les sommets et les conférences ministérielles ou ministérielles sectorielles dont les thèmes centraux inscrits à l'ordre du jour ont été très variés selon les circonstances. Ainsi, d'un sommet à l'autre, l'OIF a su mettre en place sa propre stratégie d'action selon les moyens financiers et les conditions géopolitiques de chacun de ses membres.

Les quatre missions principales de l'OIF sont :

1. Promouvoir la langue française et la diversité culturelle et linguistique ;

2. Promouvoir la paix, la démocratie et les droits de l'homme ;

3. Appuyer l'éducation, la formation, l'enseignement supérieur et la recherche ;

4. Développer la coopération au service du développement durable et de la solidarité.

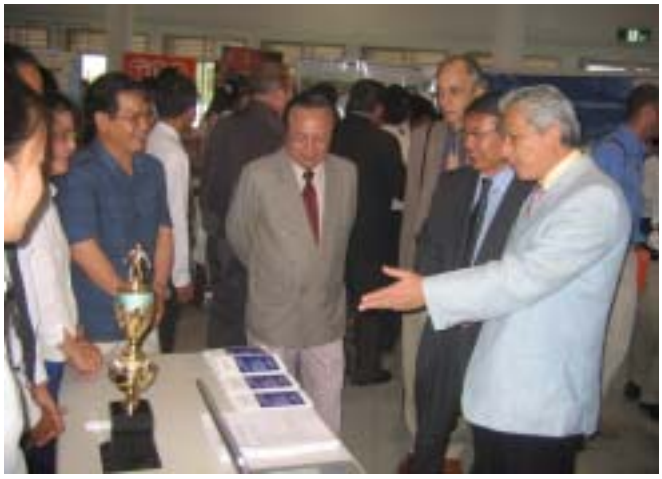
# Dans l'espace du Forum de l'emploi et de l'enseignement supérieur

**PHETPHOSAY SENGPASEUTH**

Dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie, l'Université nationale du Laos et l' Ambassade de France ont conjointement organisé un Forum francophone pour l'Emploi et l'Enseignement supérieur, qui a ouvert Ie 30 mars. Point d'orgue de deux semaines de manifestations célébrant la langue française et le dynamisme des Lao qui l'ont « en partage », ce forum s'adressait à la jeunesse lao désireuse de connaître les opportunités qu'offrent la formation et l'enseignement supérieur en France et de rentrer en contact avec les entreprises qui peuvent prendre en compte la pratique du français dans le recrutement de leur personnel.

Pour mener à bien cette ambition, l'Ambassade de France a fait appel aux nombreux partenaires qui forment la richesse du réseau francophone local.

L'accent mis cette année sur l'enseignement supérieur et la formation professionnelle a conduit à réunir à Dongdok les représentants du ministère de l'Education, ceux de l'UNL et le responsable de l'Espace EDUFRANCE résidant à Bangkok, chargé de la promotion des études supérieures en France. Présenter aux étudiants lao les opportunités dans ce domaine s'inscrivait dans la logique du forum, dont l'objectif était de favoriser les échanges entre les milieux éducatif et professionnel pour faciliter le passage de l'un à l'autre.



Visite de l'ambassadeur de France M. Maurice Portiche à l'Espace ONEPA.

En ce qui concerne la partie « emploi » du forum, les entreprises participantes, les ONG, la Chambre de Commerce et d'Industrie française au Laos (CCIFL) et I'UNL ont proposé aux étudiants un panorama de leurs activités et de leurs exigences en matière de recrutement. Ils ont, en outre, débattu sur le rôle que peuvent jouer les entreprises dans la formation des étudiants et sur celui de l'université pour répondre aux besoins des entreprises.

A la lumière des fructueux échanges, les participants n'ont pu que constater la valeur ajoutée que constitue la maîtrise de la langue française et les opportunités qu'elle offre en termes d'éducation et d'emploi.

« *Je suis très heureux de participer à ce forum, il permet de s'informer sur les filières professionnelles francophones et montre les débouchés et les perspectives d'avenir dans de nombreux secteurs. En outre, il est intéressant de constater l'évolution de ces filières et de discuter directement avec les représentants des entreprises et des ONG implantées en RDP lao. Ce forum est une porte sur l'avenir qui devrait contribuer à créer des emplois dans notre pays* », a confié M.Chanthalangsy Sisamouth, étudiant au département de français de la Faculté des Lettres de l'UNL, en 5e année.

# Les démineurs de la FSD sont formés : le travail sur le terrain peut débuter

**FANNY DUPRES/ SENGCHANH SOUTHYAD**

Le 17 mars dernier, 26 démineurs de la Fondation Suisse de Déminage ont terminé leur formation à Sépone, initiée trois semaines auparavant. Les apprenants ont été recrutés dans les quatre districts de la province de Savannakhet les plus pollués par des engins non explosés : Sépone, Vilaboury, Nong et Phine.

En plus des aspects techniques de leur travail, enseignés par des conseillers internationaux de la FSD, une formation d'aide de première urgence leur a été dispensée par le Dr Thongsavanh et M. Phosai, d'UXO Lao, experts dans ce domaine.

Cette action s'inscrit dans la coopération plus large que la FSD entretient avec l'organisation UXO lao, qui se matérialise par des formations, supports techniques et échanges réguliers entre les deux agences.

En outre, les Dr Vanmaly Savannary et Boualaphanh Inthaxay, de l'organisation Population Services International (PSI), ont mené, durant deux jours, une mission d'information et de prévention sur le sida et les maladies sexuellement transmissibles.

« *La sélection et la formation de nos démineurs a pris du temps, elle a nécessité des moyens importants. Ils sont jeunes, encore insouciants. Nous voulons être sûrs qu'ils ne gâcheront pas la confiance et les investissements qui ont été placés en eux à cause de conduites à risques, pour eux-mêmes et les habitants des villages des alentours* », a déclaré Tony Fish, directeur de la FSD au Laos.



Le déminage n'est pas une activité uniquement masculine. Sur la photo, une jeune fille apprend à utiliser un détecteur.

Les opérations sur le terrain vont débuter dans les semaines à venir. Les démineurs vont procéder au nettoyage de secteurs à Savannakhet, avec le soutien du programme « Travail contre nourriture » du Programme alimentaire mondial (PAM). D'autres équipes similaires seront formées et mises en place à Khammouane plus tard dans l'année, puis à Saravane et Attopeu l'année prochaine, selon les priorités du PAM.

Ce programme est financé par le gouvernement australien, à hauteur de 1,2 million de dollars. Cette subvention s'inscrit dans l'engagement de ce dernier de consacrer 7,5 millions de dollars pour des actions de déminage au Laos, sur les cinq prochaines années. Il est également subventionné par des contributions privées de citoyens de Genève qui ont, jusqu'à présent, donné 230 000 dollars. Cependant, avec le programme mis en place pour au moins cinq ans, la FSD recherche d'autres soutiens financiers supplémentaires.

# Ouverture de la ligne de bus Vientiane - Kunming

**VANTHONG NAKASENE**

Mme Khingkham Vongsay, directrice de l'entreprise de bus *Thonglipasi*, a, la semaine dernière, accompagnée de plusieurs journalistes locaux, effectué le trajet Vientiane – Kunming en autobus. Cette liaison routière, qui relie ces deux grandes villes, s'est ouverte le 1er janvier dernier, avec la collaboration de deux sociétés de bus, une lao, la société *Thonglipasi* et l'autre chinoise, la société *Chithanyingshu*. Selon leurs accords, ces deux sociétés peuvent utiliser trois autobus chacune.

Ces derniers, très modernes, peuvent transporter quarante personnes dans les meilleures conditions de confort (sièges spacieux, télévision, climatiseur).

Les chauffeurs sont au nombre de trois, se reliant au volant pour ce long trajet de 1 400 kilomètres, soit 36 heures de voyage. La liaison est assurée trois fois par semaine : les lundis, mercredis et vendredis. L'heure du départ est à 11h. Le prix du billet est fixé à 360 yuans, soit environ 468 000 kip, pour un aller simple.

# Accès à l'eau courante à Vangvieng

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le 29 mars dernier, dans le village de Houaymor, district de Vangvieng, province de Vientiane, s'est déroulé la cérémonie officialisant l'accès à l'eau courante pour quatre villages : Houaymor Neua, Houaymor Tay, Thaheua Neua et Thaheua Tay.

Cet événement très important pour les villageois a nécessité un investissement de 75 000 dollars de la part de la compagnie des eaux de Somboune, qui a un contrat d'exploitation de 25 ans. Par ailleurs, l'Association des Eaux de l'Ile-de-France (SEDIF) a donné la somme de 28 000 dollars pour la construction des canalisations.

La cérémonie a été suivie par M. Somphone Det-Oudom, chef du département de l'urbanisme au ministère des Communications, des transports, des postes et de la construction et le Dr Maysi Phommasone, directeur de la compagnie des eaux de Somboune.

# Séminaire des fonctionnaires des Douanes

SOMPHAVANH SIRAMATH

Pour augmenter les capacités et les connaissances professionnelles des fonctionnaires des Douanes de Vientiane, le département des Douanes du ministère des Finances, en collaboration avec le projet FSP Finances 2004-16 de France, a organisé un séminaire en audit des Procédures Douanières. Ce séminaire fait suite à la mise en place d'un plan annuel de formation continue.

Du 30 au 31 mars, 22 participants ont pris note des informations et des études dispensées par les experts français sur les travaux de la douane.

L'inauguration de ce séminaire, s'est déroulée en présence de MM. Nouhak Nalukhot, Directeur général du département des Douanes et Jacques Labadie, conseiller technique du ministère des Finances, chef du projet FSP Finances 2004-16.

«*La finalité de ce séminaire est de définir des axes de formation pour mettre en place un programme annuel de formation continue, pour tous les agents des douanes aussi bien à Vientiane qu'en province.*

*Ces axes de formation doivent tenir compte, d'une part, des lois et règlements douaniers en vigueur, mais aussi de l'application pratique qui en est fait.*

*(…) Pour préparer et animer ce séminaire, j'ai demandé à deux experts des douanes françaises de venir à Vientiane et de nous apporter leur expérience. Lundi, mardi et mercredi, les experts ont rencontré les chefs de division de la législation, des contrôles et de la surveillance, puis ils sont allés sur le terrain à Thanalèng et Paksan pour y examiner le fonctionnement des services.*

*Ils ont donc pu observer l'exécution de ces services et la comparer avec les supports des lois et règlements et en faire une analyse. C'est cette analyse que je vais aujourd'hui leur demander de faire. Elle part d'un constat et porte sur la sécurisation de la procédure de dédouanement ainsi que sur la lutte contre la fraude. Elle suscitera de leur part des questions auxquelles nous devrons apporter des réponses afin qu'après discussion, ils puissent ensuite formuler des propositions. Je vous invite donc à participer activement à ces discussions en y apportant toute votre expérience et vos éclairages pour que demain, ensemble, nous puissions définir les axes de formation qui seront les bases du futur programme de formation continue du département des douanes*», a déclaré M. Jacques Labadie.

# Grippe aviaire et sécurité sanitaire des aliments

PHONG THAMMAVONGSA

Depuis le début du mois de février 2006, des oiseaux sauvages et domestiques ont été contaminés par le virus hautement pathogène H5N1 de la grippe aviaire dans 17 nouveaux pays d'Afrique, d'Asie, d'Europe et du Moyen-Orient.

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) confirme que la consommation de volailles et de produits dérivés, dès lors qu'ils sont manipulés dans des conditions d'hygiène requises et cuits convenablement, ne présente pour l'être humain aucun risque d'infection par le virus H5N1.

Le virus H5N1, hautement infectieux chez les volailles, ne se transmet pas facilement à l'homme. Depuis le mois de décembre 2003, 173 personnes ont été déclarées infectées et 93 d'entre elles sont décédées. Aucun de ces décès n'est lié à la consommation de volailles ou de produits dérivés convenablement cuits. Les personnes actuellement les plus exposées sont celles qui se trouvent en contact étroit avec les volailles infectées, comme les familles qui élèvent des animaux de basse-cour et les marchands de viande de volaille ou de volailles vivantes. Pour renforcer la confiance des consommateurs dans la salubrité de la volaille et des produits dérivés, il est important de resserrer la surveillance des oiseaux domestiques et sauvages, d'accélérer la détection du virus et d'appliquer sans délai les mesures de lutte.

Les données dont on dispose à l'échelle mondiale montrent qu'il n'y a aucun risque d'infection lorsque les volailles et les œufs sont cuits correctement, la cuisson éliminant le virus. Les produits dérivés des volailles sont, partout dans le monde, une importante source de protéines.

# 26 étudiants lao partent étudier au Japon

KHAMPHAY KHAMKONG

Les 2 et 3 avril dernier, 26 jeunes étudiants lao se sont envolés pour le Japon afin d'y poursuivre leurs études.

Chaque année, le gouvernement du Japon accorde des bourses d'études pour les meilleurs étudiants. Cette année, ils sont 26 à avoir bénéficié de ces aides scolaires, parmi lesquels deux pour des doctorats en finance et en droit économique, sept pour des maîtrises en langue japonaise, en gestion économique et en architecture, quatorze bourses pour le secondaire et les trois dernières pour l'école normale.

Cet échange s'inscrit dans un programme de développement des ressources humaines entrepris par le gouvernement japonais au Laos depuis plusieurs années.

La cérémonie de départ des étudiants s'est déroulée dans la soirée du 29 mars dernier dans la résidence de M. Makoto Katsura, ambassadeur du Japon en RDP lao. Elle a réuni, entre autres, le Dr Phonemèk Dalaloy, ministre de la Santé publique et président de l'Association de l'amitié lao-japonaise, le Pr Bosèngkham Vongdala, ministre de l'Education nationale et de nombreux autres invités lao et japonais.

## Annonces

Le Bureau du Premier ministre de la RDP lao a annoncé que le lundi 17 et mardi 18 avril 2006 seront jours de congés officiels, du fait que, les jours du nouvel an traditionnel lao tombent, cette année un samedi et un dimanche.

Cette annonce se base sur l'article 28 du décret No.98/PM du Premier ministre, daté du 14 décembre 1995 en application de loi sur le travail de la RDP L.

Par conséquent, la rédaction prévient ses aimables lectrices et lecteurs que le jour de la parution du magazine *Le Rénovateur* de la semaine du Nouvel an lao sera décalé d'une journée. L'hebdomadaire sortira au 20 avril 2006.

# Nouvelle école maternelle pour le village de Dongkhamsang

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La construction d'une nouvelle école maternelle, dans l'enceinte même de l'école de formation des instituteurs de Dongkhamsang, dans l'arrondissement de Hatsayfong, devrait être terminée en août prochain, après six mois de travaux. D'un coût de 45 000 dollars, financé par la Fondation japonaise pour l'éducation, le bâtiment de 35 x 10m, en forme de L, abritera trois salles de classe, une salle des professeurs, un réfectoire, des latrines et une salle consacrée aux travaux artistiques (la danse et la musique).



Les établissements scolaires se multiplient.

« *Les enfants qui seront scolarisés dans cette nouvelle école maternelle seront des enfants de fonctionnaires des différents établissements voisins, comme l'école des finances, de la culture et des forêts et celle de formation des enseignants du primaire et de la maternelle. Pour ces derniers, l'école sera un parfait outil d'apprentissage de leur métier. Ils pourront parfaire leur formation directement au contact des enfants de l'école* », a déclaré M. Phonpasit Luanglisakda, directeur de l'école de formation des enseignants du primaire et de la maternelle de Dongkhamsang.

Actuellement, une école maternelle est déjà présente à proximité de l'école de formation, et quinze étudiants complètent leur formation pédagogique auprès des cent écoliers de l'établissement.

## Formation sur la Convention internationale du droit des enfants au sein de la JPRL

**SENGCHANH SOUTHYAD**

Les représentants de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao (JPRL) de huit provinces du Nord Laos, soit cinquante personnes, ont suivi une formation sur la Convention internationale du droit et de la protection des enfants et la lutte contre le trafic d'êtres humains.

La formation, organisée par le Centre de la JPRL, s'est déroulée du 28 au 30 mars.

Les jeunes venaient de différentes provinces du Nord Laos : Houaphan, Xiengkhouang, Luang Phrabang, Luangnamtha, Sayabouly, Borkèo, Phongsaly et Oudomsay.

Durant trois jours, les participants ont pris connaissance des textes de lois, des traités relatifs aux droits et à la protection des enfants et ont défini le rôle de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao dans la lutte contre le trafic d'êtres humains. La JPRL est un mouvement composé de la jeunesse de l'ensemble du territoire lao, il participe activement au développement du pays et représente l'avenir de la nation.

**Director**
**Rajesh Jeswani**
**Kamal Jeswani**

**RASHMI JEWELLERS**

Dealing in Diamonds, Precious & Smi-Precious Gems
And Jewellery set in 14/18kt. Gold



316, Samsenthai Road (Opposite Lao Plaza Hotel)
Ph. 865-21251513 (M) 856-20-2212021, 5513101



Record de fréquentation au vernissage de l'exposition de Philippe Coste.

## « Du Laos au Tibet, le long du Mékong »

**VAYORATH XAYASOMROTH**

Philippe Coste expose ses clichés au restaurant *Le Banneton*, à Ban Mixay, arrondissement de Chanthabouli de la capitale.

Le tout Vientiane était présent au vernissage de l'exposition photos consacrée à la Chine, le 28 mars dernier.

L'exposition se compose de 31 photos en noir et blanc, de paysages et scènes de la vie quotidienne des habitants de ce pays au charme particulier. Toutes les photographies ont été tirées manuellement sur du papier baryté.

Philippe Coste, 37 ans, est un photographe amateur français. Il habite au Laos depuis 1999. Le mois dernier, il est parti avec un ami lao visiter le Yunan, province chinoise frontalière du Laos. Leur périple avait débuté à Luang Pabang, pour se poursuivre jusqu'à la province de Luang Namtha, avant de pénétrer en Chine.

Pendant leurs deux semaines de visites, sur plus de 2 000 Km, ils ont immortalisé les paysages du Yunan et les Chinois dans leur vie de tous les jours. Cette exposition photos se tiendra pendant un mois. L'entrée est libre, de 7h à 18h. Les prix varient entre 90 et 130 dollars. Les personnes intéressées par un cliché sont invitées à contacter Bernard Pricco et Philippe Coste.



Le ramassage des déchets sera soumis à une réglementation.

# Réunion sur la gestion des déchets

**PHETPHOSAY SENGPASEUTH**

Une réunion concernant un projet de gestion des déchets s'est déroulée à la fin du mois de mars dans l'arrondissement de Chanthabouly, à Vientiane, en présence de représentants des organisations citoyennes et environnementales de quatre arrondissements, comprenant douze quartiers. Elle était présidée par M. Saythong Kèodouangdy, chef par intérim de l'arrondissement de Chanthaouly.

Cette réunion a permis, dans un premier temps, de dresser le bilan des actions déjà menées depuis mars 2005 en matière de gestion des déchets dans trois quartiers ciblés de l'arrondissement de Chanthauouly et, dans un second temps, de présenter les grandes lignes du projet à venir, le mois prochain.

Ce dernier prévoit de créer des équipes pour l'entretien de la voirie, d'informer la population sur l'importance de respecter la propreté des lieux publics et de discuter avec les sociétés de ramassage des ordures d'une meilleure collecte et couverture des quartiers concernés.

# Coopération aérienne multilatérale

**SENGCHANH SOUTHYAD**

Le plan de coopération multilatérale dans le domaine du transport aérien a figuré au centre de la 8e Conférence des officiels de l'aviation civile de quatre pays riverains du Mékong : le Laos, le Vietnam, le Cambodge et le Myanmar.

La conférence, placée sous l'égide de M. Sommat Pholsena, vice-ministre lao du Transport, des communications, de la poste et de la construction, a approuvé les règlementations sur le transport aérien civil et les lignes aériennes de ces quatre pays.

Les participants ont discuté des mesures à appliquer pour mener ce plan de coopération et ils se sont entendus pour augmenter la compétitivité de leur pays respectif par le développement de normes techniques, la réhabilitation des lignes aériennes et des services, enfin la création de règlements uniformisés.

Pendant la conférence, la demande du département d'aviation civile de la RDP lao portant sur une collaboration aérienne avec Singapour en 2006 et avec les Philippines en 2007, a également été examinée, ainsi que l'ouverture de deux lignes aériennes de tourisme entre les villes lao de Vientiane et Luang Prabang et Dien Bien Phu (Vietnam) et entre Vientiane, Siem Reap (Cambodge), Ho Chi Minh-Ville et Da Nang (Vietnam).

# Inspection des zones frontalières lao-chinoises

**KHAMPHOUTH XAYASOMROTH**

Les comités mixtes d'exécution du traité de délimitations frontalières lao-chinoises ont effectué le mois dernier, une inspection dans les zones frontalières des deux pays.

L'équipe lao était dirigée par M. Phoukhao Phommavongsa, chef de bureau du Comité lao des frontières pour le ministère des Affaires étrangères, et l'équipe chinoise par M. Oyang Youjing, conseiller au département du traité et des droits du ministère des Affaires étrangères. Les deux délégations se sont rendues dans trois points frontaliers :

- Borne n° 42, près du village lao de Bouakkhou, district Sing de la province de Luang Namtha, et du village de Nongboua, district de Sibsong Phanna, dans la province chinoise du Yunan.
- Zone 2, située dans les environs des bornes 29 et 29.1. Les deux équipes ont vérifié la ligne frontière au point de passage entre Boten et Bohane, entre le village lao de Nateui, dans le district de Namtha, province de Luang Namtha, et le village chinois de Bohane, district de La, dans la région de Sibsong Phanna, province du Yunan.
- Le dernier point de passage contrôlé a été celui de Phou Lakkham-Mèochay, entre le village lao de Moutune, district de Namo, province d'Oudomaxay, et le village chinois de Siméne, district de La, dans la région de Sibsong Phanna, province du Yunan.

Le bon déroulement de ces inspections démontre les bonnes relations frontalières qu'entretiennent les deux pays. De plus, l'augmentation sensible des passages frontaliers et la croissance des échanges commerciaux contribuent au développement socio-économique des habitants de ces régions. Ces derniers participent activement à transformer cette frontière commune en une zone de paix et de coopération.

# Des chercheurs lao créent de nouvelles variétés de maïs

**SOMPHAVANH SIRAMATH**

Le Centre de recherche agricole et forestier du village de Naphok a mené avec succès des recherches sur de nouvelles variétés de maïs plus résistantes, notamment au climat du Laos. En effet, ce maïs résisterait mieux à la sécheresse, aurait une croissance beaucoup plus rapide et donnerait un plus grand rendement.

« *Ces recherches ont été menées avec la collaboration du ministère vietnamien de l'Agriculture et du développement rural. Ce dernier a fourni un aide précieuse, notamment dans la formation des chercheurs de notre centre. Notre collaboration a débuté en 2002 avec le soutien de nos deux ministères de tutelle. Aujourd'hui, ce nouveau maïs va être distribué aux agriculteurs du nord du pays afin de remplacer progressivement les anciennes variétés. Avant son homologation, des tests ont été effectués au préalable sur cinq hectares et le rendement est de cinq tonnes par hectare, soit 1,5 tonne de plus par hectare par rapport au maïs « ordinaire ». Ce nouveau maïs va considérablement améliorer les revenus des agriculteurs* », a déclaré M. Phoumy Inthapangna, directeur du Centre de recherche agricole et forestier du village de Naphok.



Le maïs sera plus résistant aux intempéries et sa croissance plus rapide.

## Formation d'équipes de soins pour lutter contre la toxicomanie

**SENGCHANH SOUTHYAD**

Une trentaine de personnes issues de différents services relatifs à la prévention et à la lutte contre la drogue, tels que le centre de réhabilitation des toxicomanes de Somsanga, le centre de Donekoy et divers comités provinciaux de lutte contre la drogue, ont participé à un séminaire de formation de cinq jours. Ce séminaire a commencé le 27 mars dernier.

Au cours de cette formation, les participants ont étudié et appris des techniques de soins et des méthodes pédagogiques adaptées aux toxicomanes.

A l'issue de cette formation, des équipes de santé seront constituées et apporteront leur soutien à sept villages ciblés. Des réunions seront organisées en concertation avec les autorités des villages concernés. Ces équipes de santé joueront un rôle préventif très important au sein des communautés villageoises. Elles informeront, entre autres, parents et enfants sur les dangers de la drogue et dispenseront des soins aux toxicomanes. Ces derniers seront dirigés, au besoin, vers des centres de soins. Les missions de ces équipes se dérouleront pendant six mois.



Une scène qui n'aura sa place que dans les illustrations de livres : dessin "Fumeurs d'opium" d'E. Roujat.

## Aide à l'école ethnique de la province de Houaphan

**KHAMPHAY KHAMKONG**

L'école ethnique de la province de Houaphan a reçu une aide de la Fondation d'assistance aux personnes démunies en RDP lao.

Cette aide se compose de nourriture et de vêtements. Elle comprend six tonnes de riz gluant, 480 bouteilles de sauce de poisson et d'huile, 300 boîtes de conserve, 100 Kg de sucre, 50 Kg de vermicelles chinois, 525 T-shirts, 200 moustiquaires et des couvertures, le tout pour une valeur totale de 95,7 millions de kip.

Ce don vise à améliorer les conditions de vie des personnes défavorisées afin de leur permettre de poursuivre leurs études et d'espérer un avenir meilleur.

Il a été remis le 27 mars dernier à l'école ethnique par M. Mine Sivilay, directeur de la Fondation d'assistance aux personnes démunies en RDP lao, à M. Sèngthong Bounvongkham, directeur de l'établissement, lors d'une cérémonie tenue à cet effet, en présence de professeurs et de plus de 300 élèves de l'école.

# Un tournant industriel bien négocié par la RDP lao

**PHONG THAMMAVONGSA**

Au cours du VIII[e] Congrès général du PPRL, qui s'est déroulé du 18 au 21 mars, M. Oneneua Phommachanh, ministre de l'Industrie et de l'artisanat, a présenté un rapport sur l'industrialisation et la modernisation des domaines de l'énergie, de l'agriculture et des secteurs minier et forestier. Lors de ce congrès, le Parti a annoncé son intention de « *sortir la RDP lao de sa condition de pays sous-développé d'ici à 2020* ».

Durant les cinq dernières années, la production énergétique lao s'est considérablement développée, avec la construction de nombreux barrages hydroélectriques, comme ceux de Namleuk avec 60 MW, Nammang 3 et Houaysay, dans la province d'Oudomsay, capables de produire respectivement 40 MW et 70 KW, et l'installation de turbines au barrage de Namngum 1, d'une capacité de 150 à 155 MW.

La consommation électrique en 2005 a été de 690 MW, soit une augmentation de 6,1 % par rapport aux trois dernières années. Actuellement, le réseau de distribution électrique couvre 91, 49 % de l'ensemble du territoire lao. Dans les régions où sont implantées des barrages hydroélectriques dont les capacités de production sont moyennes, il a été installé des systèmes de capteurs d'énergie solaire.

Pour l'année 2006, le gouvernement a décidé d'investir dans quatre projets : Séset 2 de 76 MW, Nam Theun 2 de 1 070 MW, Sékamane 3 de 250 MW et Namngum 2 de 615 MW. D'ici à 2010, plusieurs projets hydroélectriques importants devraient voir le jour comme Namngum 3, Nam Theun 3, Nam Theun 1, Namngiep 1, Sépiane-Sénamnoy, Sékong 4, Sékong 5, Namkong, Nammo, Hongsaliknay, Sékamane 1, Donesahong, Namlik, Namngum 5, Namou 8 et Namsim.



M. Oneneua Phommachanh

Industrie minière :

Une cartographie plus précise et plus détaillée, à l'échelle 1 : 1 000 000, permet désormais de faire une meilleure prospection géologique du territoire.

Actuellement, grâce à ces précieux documents, plus de 570 lieux de prospection minière ont été recensés dans tout le pays. Les capitaux étrangers sont venus en masse pour investir et aujourd'hui, ce secteur compte 90 sociétés dont 34 étrangères. Il y a au total 139 projets, 31 liés à la recherche, 53 en état de prospection et 55 en cours d'exploitation. Les sociétés les plus importantes sont celles des mines d'or et de cuivre de Sépone, dans la province de Savannakhet, avec pour investisseur la société australienne *Oxiana*. L'investissement est estimé à 375 millions dollars. Le site d'exploitation produit 9,6 tonnes par an d'or et de cuivre. D'ici à 2010, la production annuelle de cuivre devrait atteindre 150 000 tonnes, celle d'or onze tonnes, dix millions de tonnes pour le charbon et un million de tonnes pour le potassium, le plomb, le zinc, etc.

Autre industrie :

Durant les cinq dernières années, ce secteur a évolué à un rythme annuel croissant, près de 11,51 %. Les secteurs les plus en vogue sont l'agroalimentaire, la sidérurgie, la cimenterie, le textile, les produits forestiers et le BTP. Le gouvernement tente d'accroître et de promouvoir, par sa politique d'ouverture, les investissements étrangers mais cette ouverture ne doit pas se faire tous azimuts, des précautions doivent être prises, notamment au niveau social et environnemental.



# Programme des festivités du Nouvel An lao à Luang Prabang

PHONG THAMMAVONGSA



Cette année, pour Pimay, la monture de *Kimitha Thevy* sera un buffle.

**Lundi 10 avril :**

Ouverture de la foire commerciale sur l'esplanade de That Luang de Luang Prabang, organisée par les services du commerce et de l'industrie.

**Mercredi et jeudi 12 et 13 avril :**

A partir de 19h30 : élection de Nang Sangkhane (reine de l'année) et représentations artistiques sur l'esplanade de That Luang.

**Vendredi 14 avril :**

**De 6 h 00 jusqu'à 12h00 :** visite du marché traditionnel qui s'étend du mémorial Kaysone Phomvihane. au carrefour du Cercle sportif et au marché de l'embarcadère.

* Compétitions sportives et représentations artistiques des juniors au stade de Luang Prabang.

* A partir de **13h30** : Concours traditionnels des plus beaux *Stupas* de sable sur l'île Xaymoungkhoune. Cette activité sera suivie de la prière dédiée aux *Stupas* de sable, d'un *baci* et de la visite des sites touristiques du district de Chomphet.

Le déroulement de la journée sera animé par des concerts de musique traditionnelle, des spectacles artistiques, des démonstrations de sport traditionnel et le lancement de fusées.

**Samedi 15 avril :**

**8h00 :** ouverture de la foire-exposition des produits artisanaux au village culturel de Phanom.

Elle sera accompagnée de représentations artistiques effectuées par des artistes de l'ethnie Lu.

**13h30 :** Départ de la procession Hè Vo (procession des palanquins) : itinéraire prévu de Vat That Noy à Vat Xiengthong. En avant de la procession, des jeunes femmes porteront les drapeaux national, religieux et patrimonial. Ensuite, défileront successivement, les représentations légendaires des ancêtres des Lao, *Pou Gneu-Gna Gneu* et *Singkèo-Singkham* et les anciens portant des fleurs et des récipients d'eau lustrale avec leur bougie pour l'ondoiement des statues. Ils seront suivis des bonzes et bonzillons. Vient ensuite le Grand Tambour, suivi par les autorites de la ville et du symbole du 10e anniversaire de l'inscription de Luang Prabang au Patrimoine mondial de l'humanité.

Ensuite suivront les traditionnelles processions de Nang Kèo, de Nang Vo, très jeunes filles richement habillées, portant des coupes de fleurs, du char de Nang Sangkhane et de ses six soeurs escortant la tête coupée de leur père, Phanya Kabilaphom. La tête du dieu à quatre faces est posee sur une coupe en argent. Chacune de ces jeunes filles représente un jour de la semaine et chacune a sa monture personnelle et ses propres attributs. Cette année, *Kimitha Thevy*, représentant le dernier jour de l'année 2548* chevauche son buffle. Après l'orchestre classique viennent les Hmong, les les Lao Theung dans leurs costumes typiques et l'orchestre de bambou.. Ensuite, les Phounoy portant des jarres pleines d'eau à la force de leur mâchoire et, fermant le cortège, les danses des boxeurs de *mouay laï lao* présenté par les villageois de Viengsay, et, enfin la foule joyeuse.

**Dimanche 16 avril :**

**6h30 :** Takbat dans la grand'rue puis prière au *Stupa* de Chomsy, l'un des piliers de fondation de la ville et cérémonie de *baci* en l'honneur des dirigeants.

*** 13h 00 :** processions Hè Vo de Vat Xiengthong à Vat That Noy.

* **19 h 30** : procession aux lampions accompagnant le roi des Naga), descendant de That Chomsy sur le mont Phousi, jusqu'au Musée de l'ancien Palais Royal. Cette procession est suivie d'une représentation d'un épisode de Phalak Pharam, le Ramayana lao et des danses de l'armée des Nyak (ogres), des singes et de la danse des Nang Kèo.

**Lundi 17 avril :**

**9h00 :** processions de la statue de Phabang du Musée au Vat May, prières et ondoiement du Phabang.

**13h00** : ondoiement des statues de Bouddha à Tham Ting par les autorités et les ept filles du dieu Kabilaphom.

Visite du site touristique de Pak-Ou et de son marché de produits d'artisanat.

**15h00 :** clôture de la foire commerciale sur l'esplanade de That Luang. Dans la soirée, ondoiement du Phabang et des statues dans les pagodes et spectacle artistiques traditionnels à Vat May.

**Mardi 18 avril :**

**12h00 :** ondoiement du Phabang et des statues dans les pagodes.

**20h00 :** spectacle culturel à Vat May Souvannaphoum Aram.

**Mercredi 19 avril :**

**9h00 :** procession du Prabang de Vat May Souvannaphoum Aram au Musée.

* Pour comprendre et décrypter toutes les activités relatives au Pimay (Nouvel An lao) de Luang Prabang, lire le dossier spécial Pimay de M. Somsanouk Mixay dans le Rénovateur n° 331.

# « One stop », pour allier prévention et plaisir

**JEAN-FRANÇOIS BENZA**



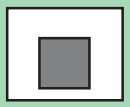

Lancement officiel du kit “One stop” par l’association PSI et le ministère de la Santé publique.

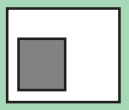
La peur du sida avait favorisé l’utilisation des préservatifs et entraîné une baisse des infections sexuellement transmissibles (IST). Aujourd’hui, on constate un relâchement de la prévention et un retour en force des IST. C’est pour ne pas baisser la garde et pour rappeler que les IST concernent tout le monde sans distinction de race, de sexe, d’origine et de rang social, que l’association PSI, avec le ministère lao de la Santé publique, ont décidé de lancer un kit de prévention et de traitement, le « One stop ». Ce kit contient une brochure d’information sur les IST et les comportements à risques, deux préservatifs, un gel lubrifiant, deux cachets de Azithromycin et de Cefixime. Pris ensemble, ces deux médicaments permettent de traiter les deux IST les plus communes au Laos, la chlamydia et la gonorrhea (bactéries qui infectent les organes pelviens). L’association américaine PSI, créée en 1970 et présente dans près de soixante pays dans le monde, à travers des programmes de soutien médicaux et sanitaires, est à l’origine de cette initiative. Avant le lancement de ce kit, elle a assuré une formation aux médecins des cliniques privées de la capitale, sur l’utilisation du kit et les maladies sexuellement transmissibles. « *En cas de succès du kit dans la capitale, comme nous l’espérons, nous allons nous tourner vers d’autres provinces du Laos, telles que Luang Prabang et Savannakhet* », a déclaré M. John Deidrick, directeur de PSI au Laos, lors du lancement officiel du kit, le 31 mars dernier au Don Chan Palace.

D’après l’Organisation mondiale de la santé, l’OMS, 250 millions de cas de IST surviennent chaque année dans le monde, parmi lesquels la syphilis, l’hépatite et bien sûr le virus VIH. Près de 14 000 nouveaux cas de VIH se déclarent chaque jour dans le monde. Le continent le plus touché reste l’Afrique subsaharienne avec 28 millions de séropositifs, suivie de l’Asie du Sud-est avec 7,5 millions de personnes contaminées. « *Avoir une IST c’est augmenter de façon importante le risque d’être infecté par le VIH. Ces maladies abîment les muqueuses sexuelles et facilitent la pénétration du VIH. La plupart des IST, peut heureusement être traitées avec efficacité. Mais il est indispensable d’intervenir tôt et de soigner les patients pour éviter des complications* », explique M. John Deidrick. On dit des IST qu’elles sont des maladies du comportement. Si on évitait un comportement sexuel dangereux, on pourrait éviter de les contracter. Alors à vous de choisir….

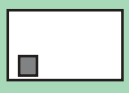


Pleine page
5 col
26,5 x 37 cm **60 $**


1/2 page
5 col
26,5 x 18,5 cm **30 $**


1/4 page
5 col
13,2 x 18,5 cm **20 $**


1/6 page
5 col
10,6 x18,2 cm **15 $**


Pleine
5 col
6,5 x 9,2 cm **5 $**

Exemples de tarifs pour une seule parution.
Tarifs dégressifs.
Tél : 21 78 72



# “Si vous aimez votre enfant, faites-le vacciner !”

## *Le taux d’immunisation des moins de cinq ans a chuté dangereusement*

**SOMSANOUK MIXAY**

Lorsqu’en l’an 2000, la RDP Lao a proclamé l’éradication de la polio, ce fut une grande victoire. Quel soulagement pour des millions de parents ! On peut dire qu’au cours des quinze dernières années, le Laos a enregistré des progrès significatifs dans la réduction de la mortalité infantile. Mais, depuis quelque temps, on a observé une baisse de pression dans cet effort. « *Notre pays pourrait se trouver confronté à des risques sérieux si la réduction de la couverture immunitaire de routine continue* », a averti le Dr Ponemek Dalaloy, ministre de la Santé. « *La polio pourrait revenir, la mortalité infantile pourrait augmenter de nouveau et ce sera de nouveau la souffrance pour les familles* », a-t-il ajouté lors de la célébration de la Journée mondiale de la santé, en avril 2005, dont le thème était : “Faire en sorte que chaque mère, chaque enfant compte”.



Vaccination des femmes de 15 à 45 ans.

En effet, avec un taux de mortalité de cent pour mille naissances, le Laos se trouve au 24e rang parmi les 28 pays de la région, juste avant le Cambodge, le Timor oriental et le Myanmar.

Parmi les huit objectifs principaux de développement du Millénaire établis par les Nations Unies, l’objectif N° 4 se trouve être la survie de l’enfant. Pour atteindre ces objectifs, en 2015, les pays se doivent de réduire des 2/3 leur taux de mortalité infantile enregistré en 1990.




Acheminement des vaccins par avion vers les régions isolées.

Au Laos, d’après le rapport sur le Progrès des Enfants dans le monde publié par l’UNICEF, ce taux a pu être réduit de 164 décès d’enfants en dessous de cinq ans pour 1 000 naissances, en 1990, à cent pour 1 000 en 2002, une baisse annuelle spectaculaire de 4,1 %. Cela, grâce à l’immunisation.

Mais la situation a changé dramatiquement. La couverture immunitaire a rétréci comme une peau de chagrin. A l’heure actuelle, seulement un enfant sur deux est complètement immunisé à l’âge de deux ans. Mais ce chiffre pourrait chuter encore à un sur trois si rien n’est fait immédiatement.

Le ministre de la Santé a appelé à une mobilisation générale pour vacciner au moins 80 % des enfants du pays d’ici la fin de l’année.

De son côté, la représentante de l’UNICEF, Olivia Yambi, appelle les autorités à tous les niveaux, provinces, districts, les parlementaires, l’Union des femmes, à jouer pleinement leur rôle pour améliorer l’immunisation dans le pays. « *Nous devons créer une culture de soins autour de l’immunisation et des services et surmonter les barrières de l’information et de la communication qui ont contribué à faire rétrécir la couverture immunitaire* », dit-elle.

Information et communication, voila la clé. Ce sont les moyens qui vont permettre de remonter la pente et immuniser 80 % des enfants lao et, pourquoi pas ? même 100 % ! Nous avons bien éradiqué la polio !

Comment atteindre tous les acteurs ? Une campagne est en préparation sous le thème “Immunisation, un don d’amour” ou “Si vous aimez votre enfant, faites-le vacciner”. Elaborée conjointement par le ministère de la Santé et l’UNICEF, cette campagne se propose d’expliquer aux parents et à tous les autres, c’est-à-dire les autorités des districts et des villages, l’importance de la vaccination. Un petit fascicule illustré, dépeignant des actions simples à entreprendre, sera distribué aux officiels des districts et des villages. On formera rapidement des membres de l’Union des femmes et des volontaires locaux pour sillonner les campagnes et convaincre la population de la nécessité de faire vacciner les enfants. Enfin, on va programmer le jour J pour la vaccination, en l’occurrence, le 1er juin, Journée internationale des enfants.

→



Les rappels sont très importants.

# L'exemple de Savannakhet

**SOMSANOUK MIXAY**

Au service de la protection de la mère et de l'enfant de l'hôpital provincial de Savannakhet, on enregistre 100 % de vaccination des femmes qui y ont accouché et de leurs enfants. Comment est-on arrivé à ce chiffre alors que partout les statistiques chutent ?

Pour le Dr Outhone Anothai, directeur adjoint de l'hôpital, la santé de la mère et de l'enfant est primordiale et leur immunisation est une priorité pour l'hôpital. « *Nous obligeons les femmes enceintes à venir à l'hôpital au moins trois fois avant la naissance pour des examens prénataux et pour des séances d'échographie. Après la naissance, nous leur faisons systématiquement les vaccinations nécessaires. Nous menons un suivi très strict, c'est pourquoi nous avons pu obtenir ce résultat* ».

Le Dr Vongsoth Konephanthavong, directrice du service de protection de la mère et de l'enfant, indique que les enfants sont vaccinés dès leur naissance et la politique de son service est de vacciner les femmes enceintes de l'âge de 15 à 45 ans. « *Ce qui est bien quand elles viennent à l'hôpital, c'est que nous leur enseignons un tas de choses. En dehors des soins prénataux, nous leur apprenons les rudiments de la nutrition pour elles-mêmes et pour leur futur enfant, l'importance de l'allaitement maternel. Nous leur apprenons à se protéger contre les maladies sexuellement transmissibles, le sida...*



Vingt-quatre heures après sa naissance, l'enfant reçoit un vaccin.

*Nous vaccinons tous les nouveaux-nés, sauf les malades et ceux qui n'ont pas assez de poids. Pour l'enfant, 24 heures après la naissance, nous lui faisons une vaccination contre l'hépatite B. Puis, avec les délais d'usage et les rappels obligatoires, nous les immunisons contre les maladies dites « tueuses d'enfants » comme la tuberculose, la diphtérie, le tétanos, la coqueluche, la rougeole et la polio. En même temps, nous leur donnons des vermifuges et aussi de la vitamine A pour les aider à combattre les infections et prévenir la cécité* ». Il y a, bien sûr, les maladies qui ne sont pas couvertes par les vaccins, telles que la malaria et la diarrhée, elles aussi tueuses d'enfants. Dans ces cas-là, les médecins encouragent les parents à prendre les précautions d'usage.

Le suivi est très important. « *Nous avons les coordonnées de toutes les femmes qui viennent accoucher chez nous. Quand arrive la date de rappel, nous leur téléphonons et si elles n'ont pas le téléphone, nous envoyons quelqu'un en moto pour le leur rappeler et les ramener si besoin est* », insiste le Dr Vongsoth, qui ajoute : « *Si toutes les femmes accouchaient à l'hôpital, il n'y aurait pas de problèmes. Il y a celles qui ne viennent pas à l'hôpital pour diverses raisons, éloignement, croyances, c'est cela qui fait dégringoler les statistiques. Le problème se situe à la campagne parce que là, il n'y a pas d'examen prénatal* ».

Dans ce cas, comment y assurer la couverture immunitaire ? « *Chaque district a une unité mobile. Dans le district Kaysone Phomvihane, par exemple, chaque village possède un dispensaire. Les chefs de village doivent rassembler toute la population à un jour donné et les agents de santé doivent être présents avec les vaccins prêts. Attention à la chaîne du froid car les vaccins se détériorent vite avec la chaleur. Il faut respecter très strictement les rappels* », conseille le Dr Vongsoth.

En attendant, des chansons et des spots radio et télé sont créés et seront diffusés massivement pour attirer l'attention du public et sensibiliser les parents.

Les organisateurs espèrent que, le 1er juin, les plus hautes instances aux échelons central et provincial participeront à l'inoculation des enfants pour montrer l'exemple et faire comprendre aux parents et aux autorités locales que c'est là une affaire d'Etat.

Ce n'est qu'à ce prix que la couverture immunitaire s'étendra sur tout le Laos et que le taux de mortalité infantile du pays sera réduit pour de bon. Le Laos sera alors en bonne voie pour réussir un des volets des Objectifs de développement du Millénaire, que le gouvernement a lancé en 2004, dans le contexte de la stratégie nationale d'éradication de la pauvreté, en abaissant de 4,7 % par an le taux de mortalité des moins de cinq ans et le ramener à 55 pour 1 000 en 2015. Le Laos peut et doit relever le défi.



Les officiers de santé se rendent dans les villages par des chemins parfois difficiles. La chaîne du froid est vitale. Photos UNICEF

# Une compagnie malaisienne investira dans la construction d'un barrage

**VAYORATH XAYASOMROTH**




Les responsables malaisiens et lao signent le memorandum sur le projet.

La compagnie *Mega First Corporation Berhad* (MFCB), implantée en Malaisie, investira dans la construction du barrage électrique de Don Sahong, dans la province de Champassak.

Un mémorandum sur le projet a été signé entre le gouvernement lao, représenté par le Dr Lien Thikèo, vice-Président du Comité au plan et à l'investissement, et le représentant de la compagnie MFCB, M. Goh Nan Kioh, le 23 mars , à l'hôtel Don Chan Palace à Vientiane.

La cérémonie s'est déroulée en présence de MM. Thongloun Sisoulith, vice-Premier ministre et président du Comité au plan et à l'investissement, Soukanh Mahavat, gouverneur de la province de Champassak, Onneua Phommachan, ministre de l'Industrie et de l'artisanat et l'ambassadeur de Malaisie en poste au Laos.

Il est prévu que le futur barrage hydroélectrique de Don Sahong atteindra une capacité de production de 240 MW et le coût de la réalisation de ce projet est évalué à 300 millions de dollars.

L'énergie produite est destinée à alimenter le réseau national et à être commercialisée dans les pays voisins, notamment au Vietnam et en Thaïlande.

Actuellement, le bureau de recherche de la compagnie MFCB entreprend une étude de faisabilité et devrait rendre son rapport dans 18 mois. Ce dernier sera soumis à l'approbation du gouvernement lao, qui donnera son feu vert pour le commencement des travaux.

M. Goh Nan Kioh a déclaré que ce projet de construction du barrage hydroélectrique de Don Sahon s'inscrivait dans le cadre de la politique de développement socio-économique du gouvernement et du Parti qui vise à éradiquer la pauvreté d'ici à 2020. Il a ajouté que ce projet contribuait également à resserrer les liens de coopération entre le Laos et la Malaisie.


ກຸ່ມ ໂຮງແຮມ ວັນຊະນະ

Vansana Hotel Group



Vansana Hotel-Vientiane
Phonthan Rd P.O.Box 881
Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21 413 894-5, 414 189,260 631-2
Fax: 856-21 413 171



Vansana Vangvieng Hotel
Ban Sysavang, Vangvieng District
Tel :( +856-23) 551898-9, 600601-2

"Vansana Hotel Group" comprend actuellement 4 hôtels/resorts implantés dans différentes régions, offrant chacun un cadre de repos incomparable et une qualité de services que les clients sont en droit d'attendre.En plus de«Vansana Hotel Vientiane»
qui jouit d'une bonne répulation auprès de sa clientèle nationale et internationale, «Vansana Nam Ngum Resort» et «Vansana Vang Vieng Hotel» sont construits avec piscine, restaurant, TV cablée etc... et salle de réunion pour 40-50 personnes en plein centre de la ville et au bord de la rivière «Nam Ngum» et « Nam Song» respectivement tandis que «Vansana Plain of Jarres Hotel» est situé sur une colline à 5 minutes du marché central et 10 minutes de la plaine des Jarres offrant une vue magnifique sur la ville et les montagnes environnantes. Chaque hôtel de la « chaîne Vasana» est un havre de paix de premier choix pour visiteur (touriste,homme d'affaires, experts résidant à Vientiane etc..) désirant visiter les sites touristiques des lieux ou y passer quelques jours de repos dans un cadre de vie et dans une ambiance maginifique avec la famille.
Les clients pourront faire des réservations directement à chacun des hôtels ou à travers «Vansana Hotel-Vientiane ».
Venez nous visiter- Vansana Hotel offre des prestations de service avec un rapport qualité/prix à la hauteur de sa réputation.



Vansana Nam Ngum Resort (VNR)
Ban Keun
Tel :( +856-23) 241 162



Vansana Plain Jars Hotel (VPH)
Phonsavang – XiengKhuang
Tel :( +856-61) 213 170-5
Fax :( +856-61) 213 174

PHONG THAMMAVONG
*(Source OMS)*



# Pour plus d'investissements dans l'industrie du tourisme des pays du Mékong

**PHONG THAMMAVONGSA**

Le Sommet sur l'investissement touristique des six pays du Mékong, le Laos, la Thaïlande, le Vietnam, le Cambodge, la Chine et le Myanmar, s'est déroulé du 28 au 30 mars dernier à Luang Prabang, en présence d'acteurs étatiques et privés du secteur touristique des pays concernés. La réunion s'est tenue en présence, notamment, du Dr Somphong Mongkhonvilay, ministre auprès du Bureau du Premier ministre et président de l'Autorité nationale du tourisme (ANT) et de M. Bounheuang Douangphachanh, gouverneur de la province de Luang Prabang.

« *L'industrie du tourisme a rapidement évolué sur le plan mondial, les pays d'Asie Pacifique et de l'ASEAN n'ont pas fait exception à la règle. En 2004, les pays du Mékong ont accueilli plus de seize millions de visiteurs, générant des revenus d'environ 22 milliards de dollars. Les prévisions tablent pour 42 millions de visiteurs en 2010. En 2005, plus d'un million de touristes se sont rendus au Laos, soit un revenu de 146 millions dollars pour le pays* », a déclaré le Dr Somphong Mongkhonvilay, lors de son discours d'ouverture.

La réunion a permis à chaque pays participant de présenter ses principaux sites touristiques afin de pouvoir mettre au point un plan de développement destiné à attirer des investisseurs. Les représentants du Laos ont présenté la politique gouvernementale du pays concernant le secteur touristique, puis ont ensuite évoqué les sites touristiques pouvant être valorisés dans le futur.



Dr Somphong Mongkhonvilay

« *Suite à ce sommet, Luang Prabang, ville du Patrimoine mondial de l'Unesco, fera l'objet d'importants investissements afin de se valoriser et d'être encore plus attractive pour les touristes du monde entier. Cet argent sera destiné à la rénovation des hôtels, restaurants, cafés Internet..., mais également à la formation des professionnels du secteur (hôtellerie, restauration, guides touristiques…). Ce projet, mené par les six pays du Mékong, est soutenu par la Banque asiatique de développement (BAD). Il débutera au mois de mai prochain. En outre, la région du Mékong comprenant le Laos, le Vietnam et le Cambodge sera valorisée. Dans trois provinces du Laos, Houaphanh, Phongsaly et Xiengkhouang, l'accent sera mis sur l'écotourisme, pour parvenir à un développement touristique tout en préservant l'environnement naturel* », a confié M. Sounh Manivong, chef du projet de développement touristique des pays du Mékong.

Au cours de la réunion, les représentants de chaque pays ont évoqué les facilités et difficultés de l'investissement dans ce domaine. Cet espace de discussion a son importance car il permet aux investisseurs étatiques et privés d'échanger des points de vue, leçons et informations concernant le développement de l'industrie touristique dans cette région.

Les années précédentes, les investissements touristiques des pays du Mékong ont augmenté. Un gros travail a été accompli afin d'équiper ces pays en infrastructures suffisantes pour accueillir les visiteurs étrangers dans de bonnes conditions : construction et rénovation de routes, aéroports, ports, installation de l'électricité, mise en place de systèmes de communication… Des investisseurs privés, nationaux ou de l'étranger ont investi dans la construction et le développement d'établissements touristiques tels que des hôtels, *guest house*, restaurants, et la préservation des sites touristiques.

L'industrie du tourisme s'est ainsi considérablement développée dans ces pays, devenue en peu de temps le secteur le plus dynamique de leur économie respective.

« *Au début du mois de février, la ville de Luang Prabang a reçu la « médaille d'or de la ville préférée des touristes ». Le secteur touristique est devenu une priorité pour le développement socioéconomique de la province. L'administration provinciale a ainsi lancé une politique pour la promotion de l'investissement touristique. Luang Prabang dispose de nombreux atouts, en particulier ses sites culturels, historiques et naturels, qui font le bonheur des touristes. Pour répondre aux besoins des visiteurs, lao et étrangers, la province de Luang Prabang dispose aujourd'hui de 17 hôtels, 146 guest house et 109 sites touristiques.*

*Les efforts des investisseurs nationaux et internationaux doivent perdurer pour une poursuite du développement du tourisme dans cette province du Laos mais également dans les pays du Mékong, tout comme la coopération entre ces derniers* », a déclaré M. Bounheuang Douangphachanh, gouverneur de la province de Luang Prabang.

# Constitution, pouvoir et minorités ethniques au Laos 2/3

## *Le peuple pluriethnique et le statut des minorités ethniques*

**ERICK GAUTHIER ***

La pluriethnicité du Laos[1] est l'une des caractéristiques du pays. Fait connu depuis des années, le peuplement laotien s'est constitué par vagues successives d'immigration. On y retrouve quatre des grandes familles ethnolinguistiques de la péninsule. En effet, les familles thaïe, austro-asiatique, tibéto-birmane et miao-yao sont représentées sur le territoire lao. L'ethnie lao est certes majoritaire mais elle ne compte en fait que 52 % de la population totale. Le Laos ne constitue donc pas une unité ethnique comme son voisin, la Thaïlande, pays des Thaïs qui représentent de l'ordre de 85 % de la population du pays.

Selon les nomenclatures retenues, la république démocratique lao totalise entre 47 et 68 groupes ethniques. Répartie en trois grands ensembles que sont les Lao Loum, les Lao Theung et les Lao Soung, la population laotienne compte, au dernier recensement, 5.6 millions d'habitants. Les Lao des plaines ou Lao Loum forment la majorité de la population. Ils bénéficient du système politique et du fait de cette situation dominante, la majorité sociologique a maintenu sa position et a réussi à asseoir son pouvoir et à le conserver. Aussi la Constitution antérieure au changement de pouvoir en 1975, soit la Constitution royale de mai 1947, était-elle peu prolixe à l'égard des minorités. S'agissait-il en fait de l'affirmation d'une absence totale de différence entre tous les citoyens laotiens, et ce quelle que fut leur origine ethnique et culturelle, ou fallait-il lire à travers cette situation une volonté de nier tout droit à la différence ? A partir de 1991, les choses changent de façon nette et le constituant fait montre de vues protectrices à l'égard des minorités. Il reconnaît non seulement l'existence des minorités en tant que partenaires à part entière formant « un pays [...] indivisible de toutes les ethnies » (Article premier, p. 3) mais il leur reconnaît des droits garantis de jure, « l'Etat appliquant une politique de solidarité et d'égalité entres les diverses ethnies » interdisant, et par conséquent condamnant, « tout acte de division et de discrimination entre les ethnies » (Article 8, p. 4).

> « *Les Lao des plaines ou Lao Loum forment la majorité de la population.* »

La Constitution aujourd'hui en vigueur utilise le concept d'ethnie en employant des expressions proches (« peuple Lao pluriethnique », « ethnies », « minorités ethniques », etc.) plus de vingt fois. La première phrase du préambule parle de « peuple Lao pluriethnique », expression déjà citée et pouvant appeler un commentaire. Elle renvoie directement à la répartition de la population du pays, communément acceptée, en trois groupes ci-dessus mentionnés ; classification ayant pour dessein manifeste de rassembler en une même entité globale les minorités et la majorité sociologique, tout au moins en les intégrant sous une appellation commune faisant référence à l'ethnie lao. Cette classification des populations laotiennes sous le terme générique « Lao » peut surprendre. D'aucuns verront là un souci et une volonté d'assimilation, d'autres un souhait de cohésion, d'union et d'unité nationales. Quoi qu'il en soit cette répartition perdure malgré les hésitations de certains chercheurs à user de ce terme et, à travers elle, l'Etat lao affirme son désir d'unité. D'ailleurs, la Constitution témoigne de la reconnaissance du pays envers ses minorités et insiste sur leur rôle dans la lutte révolutionnaire. Le Pathet Lao ne contrôlait-il pas des zones montagneuses peuplées de groupes ethniques ?

La Constitution garantit le droit à la différence en matière culturelle. L'Etat, nous apprend ce même document, a des devoirs envers les minorités (cf. les articles 8 et 19).

[1] *Cf.* notre article « Multiethnicité et classification au Laos », dans *Le Rénovateur*, n° 376 et n° 377.

*Erick Gauthier,
Docteur en anthropologie sociale et ethnologie (EHESS, Paris)

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
HEAD OFFICE
No. 1 Pangkham Street, Vientiane Lao PDR. P.D.Box: 2925
Tel: (856-21) 213200-1, 223 243-4. Fax: (856-21) 213202, 214944, 223012
Telex: 4301, 4332, BCE VET LS. Cable: Lao COMBANK
Email: bcelhovt@etllao.com.SWIFT CODE: COEBLALA



- Exchange
- Deposite
- Loans
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domestic funds transfer
- ATM Card
- Credit Card Services

PROVINCE BRANCHES

Vientiane Branch
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Savannakhet Branch
Tel: (856-41) 212275
Tel: (856-41) 212261

Vangvieng Service Unit
Vientiane Province
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Luangphabang Branch
Tel: (856-71) 252814
Fax: (856-71) 252815

Luangnamtha Branch
Tel: (856-86) 211316
Tel: (856-86) 211319

Pakse-Champassak Branch
Tel: (856-31) 212770-1
Fax: (856-31) 212974

Khammuan Branch
Tel: (856-51) 212686
Tel: (856-51) 212685

Vientiane Branch
Tel: (856-81) 211260
Fax: (856-81) 211262

MoneyGram.
International Money Transfer

The State Commercial Bank In Lao P.D.R

# Une première à la Faculté Nationale des Beaux-Arts

## *Après la parution d'un catalogue sur la peinture contemporaine lao, suivra une vente aux enchères pour aider à la création d'un nouveau département de design graphique*
## *Rappel historique de la Faculté Nationale des Beaux-Arts*

**ERICK GAUTHIER**

Etablie en 1932, l'Ecole des Arts, comme on la dénommait à l'époque, fut créée dans la capitale par Chao Phetsarath. Encore peu fréquentée par les étudiants, elle dût fermer ses portes quatre ans plus tard. Puis en 1940, en collaboration avec des équipes françaises, s'ouvre une Ecole des Beaux-Arts dans la province de Champassak où il était possible de s'adonner à l'apprentissage de la gravure, à l'art du métal et aux arts traditionnels lao. L'école déménagera par la suite pour s'établir à Vientiane en 1945. Elle fermera ses portes de nouveau en 1949 pour ne rouvrir qu'en 1959 sous l'impulsion de Souphan Blanchard de la Brosse. Cette année 1959 sera aussi celle de sa reconnaissance administrative puisqu'un accord présidentiel l'officialise. Mais il faudra attendre 1962 pour qu'un véritable cursus universitaire apparaisse. A l'instar des universités et écoles étrangères, l'Ecole des Beaux-Arts se dote à son tour d'un programme basé sur une période de quatre années d'étude.

Avec l'afflux des étudiants désireux de se lancer dans des études artistiques, les disciplines enseignées se diversifient. L'on peut alors étudier la décoration, la peinture, la perspective notamment. En 1969, le programme sera modifié et amélioré pour aboutir à la création d'un niveau intermédiaire sanctionné par un diplôme au bout de trois années d'études. D'autres modifications du cursus prennent place au sein de l'Ecole. Les programmes changent, la durée des cursus également. En 1998, il est possible d'obtenir un diplôme après quatre années de formation. C'est à ce moment que l'établissement revêt le nom d'Ecole Nationale des Beaux-Arts avant de prendre, en 2002, son nom actuel de




Faculté Nationale des Beaux-Arts. La formation ne cesse de s'améliorer et le cursus va s'allonger, en 2002, d'une année de formation supplémentaire afin d'obtenir une licence. Aussi sera-t-il possible de se perfectionner dans l'une des spécialités proposées comme la peinture, la sculpture, la gravure, le dessin graphique, etc. Parallèlement, dans le pays, s'ouvrent deux autres lieux d'apprentissage des arts à Luang Prabang et à Savannakhet.

A la tête de cet établissement rattaché au ministère de l'Information et de la culture, reconnu comme lieu de formation de qualité, et qui compte 350 étudiants et 40 enseignants, un homme, connu tant dans son pays qu'en France pour ses talents de peintre et pour ses recherches scientifiques sur les Arts au Laos : Bouthieng Siripapanh. Sa responsabilité implique la mise en place de la politique définie en haut lieu en matière d'enseignement dans les domaines des arts (art traditionnel, poterie, peinture, sculpture, travail du métal et de l'argile).

Après une licence en chimie-biologie obtenue à l'Université Nationale du Laos, Bounthieng Siripapanh s'oriente vers les arts appliqués. Il obtiendra une maîtrise à l'Académie des beaux-arts Nicolay Pavlovich en Bulgarie et poursuivra ensuite ses études en France. Titulaire d'un Diplôme d'études approfondies (DEA), il est également docteur en Histoire de l'Art de l'Université de Paris (1993). Sa thèse de doctorat, remarquée et récompensée par la plus haute distinction décernée par les universités françaises, fut consacrée à l'art de Luang Prabang. Outre tous ces titres, il accumule honneurs et récompenses. Membre du CNRS et de l'IRC dans les années 1980 et 1990, il participe à de nombreux comités et jurys en Asie avant de se voir attribuer la fonction de directeur, puis celle de doyen de la Faculté Nationale des Beaux-Arts de Vientiane. Cet érudit, remarquable peintre, ne consacre plus guère ses talents à sa passion première : la peinture.

En effet, occupé par ses fonctions et responsabilités administratives et universitaires, il s'investit désormais dans la formation des jeunes et futurs talents et dans la promotion des arts de son pays.

*Catalogue, vente aux enchères et exposition*

Aussi, en collaboration avec plusieurs partenaires, en l'exemple de la galerie *Trésors d'Asie*[1], et soutenue par diverses personnalités, la Faculté Nationale des Beaux-Arts se lance-t-elle dans un projet d'envergure et original à plus d'un titre. En effet, est envisagée la parution d'un ouvrage sur la peinture contemporaine lao, premier en son genre, publié sous la direction de spécialistes de la culture et des arts lao, à savoir Bounthieng Siripapanh et Bernard Gay (CNRS-IRSEA/ Université de Marseille). A ce jour, plus de vingt artistes, tels M. Chandavong, L. Kongphat, Anoulom, Thavissouk, Sorasinh, Mick S., Mongkham, Anousa…, ont déjà donné leur accord à ce projet placé sous le haut patronage de ministère de l'Information et de la culture de la RDP lao. Il s'agira de présenter dans cet ouvrage près de 150 œuvres les plus représentatives de tous ces peintres. Il est convenu que chacun des peintres sélectionnés offrira l'un de ses tableaux qui sera ensuite mis en vente aux enchères. L'argent ainsi recueilli sera reversé intégralement à la faculté et permettra alors la création d'un département de design graphique.

Cette exposition se tiendra donc à la Faculté des Beaux-Arts, à Vientiane, en octobre 2006. Mais pour optimiser ses chances de réussite, cette manifestation d'envergure nécessite le soutien de mécènes. Par conséquent, un appel à financement est lancé dès à présent dans l'espoir de réunir les fonds indispensables au bon déroulement du projet ; le parrainage étant sans conteste la clé de ce succès[2].

[1] Située au 105 rue Setthathirath, Vientiane.

[2] Contact Dr. Bounthieng Siripaphanh : Tél : (856-21) 21 24 63, 24 36 36 ou par e-mail : laofinearts@hotmail.com . En échange d'un appui financier, des ouvrages sur « La peinture contemporaine lao », dédicacés par les artistes participant au projet, seront offerts aux donateurs.



Officiels et membres du Conseil d'administration à la soirée du 35e anniversaire au Done Chan Palace. Photos Sisay Vilaysack

# Pepsi Lao fête ses 35 ans

**SOMSANOUK MIXAY**

Pepsi Lao a célébré lundi son 35e anniversaire en lançant deux nouveaux produits : Mirinda citron et l'eau en bouteille Viva. Ces deux nouveautés viennent s'ajouter à une ligne de produits déjà riche et variée : en bouteille de verre classique de 33 centilitres, le fameux Pepsi, les Mirinda orange, vert et rouge, Seven Up et le soda; en cannettes, ajouter le Pepsi Twist et le soda Evervess et retrancher Mirinda rouge et vert; et en grosses bouteilles de un litre et deux litres en plastique, Pepsi et Mirinda orange.

Pepsi est né aux Etats-Unis en 1898 et est vite devenu populaire dans le monde entier. Il a été introduit au Laos dans les années soixante, à titre d'essai. Le public lao a trouvé la boisson à son goût et l'a immédiatement adoptée. La production a commencé en 1971 dans l'usine de Ban Nong Hèo sur la route de Thadeua. C'était un investissement cent pour cent lao

En 1993, la Compagnie de boissons gazeuses lao est entrée en joint venture avec des sociétés thaïlandaises avec la répartition des parts suivante : 30 % au gouvernement, 30 % à Loxley Public Co., Ltd., 30 % à Italian Thai Public Co., Ltd., et 10 % à Sermsouk Public Co.

En 2005, la compagnie s'est restructurée avec le rachat par un investisseur lao, M. Viphet Sihachakr, des parts de Italian Thai Public Co., Ltd.

« *Au cours des 35 années passées, nous avons toujours essayé, en travaillant très dur, de développer sans cesse notre société avec, comme objectif, d'en faire la première compagnie productrice de boissons gazeuses du pays* », dit M. Sounthone Sirisack, le directeur. Il y avait alors plusieurs fabricants de boissons gazeuses au Laos. Lorsque la compagnie a démarré, en 1971, sa capacité de production n'était que de un million et demi de caisses de 24 bouteilles. En 1996, elle a porté sa production annuelle à quatre million. Cette année, pour satisfaire à la demande, elle doit produire six millions de caisses.

Les produits Pepsi couvrent 93 % du territoire lao. La compagnie a 5000 dépôts et agents dans tout le pays.

*« Tous les produits de notre compagnie répondent aux plus hauts standards de qualité. Nous avons un personnel hautement qualifié. Tous les six mois, nous effectuons un contrôle pour nous assurer que nous répondons toujours aux standards internationaux et nos produits ont l'estampille de l'Administration de l'alimentation et des médicaments du ministère de la Santé lao et de Pepsi Beverage International* », déclare Mme Viengthong Siphandone, présidente du Conseil d'administration.

Cette qualité a d'ailleurs valu à la Compagnie de boissons gazeuses lao de nombreuses récompenses lao et internationales. Un certificat dont la compagnie n'est pas peu fière est celui qui lui a été octroyé par l'Organisation mondiale de la santé pour ses actions pour un environnement durable.

Pepsi Lao prend également bien soin de son personnel : formation professionnelle sur place et à l'étranger, sécurité sociale, soins médicaux de base gratuits, logement, repas de midi et transport gratuit entre la maison et l'usine.

La compagnie accorde également son soutien aux oeuvres sociales, notamment aux jeunes, au sport et à la culture.

A la soirée du 35e anniversaire au Done Chan Palace, assistaient des membres du gouvernement, dont le vice Premier ministre Thongloun Sisoulith, président du Comité au plan et à l'investissement.

Fidèle à sa devise, "Pepsi, le choix des nouvelles générations", la Compagnie de boissons gazeuses lao a engagé pour son spectacle de très jeunes artistes. Les invités ont été emportés dans un tourbillon de pop, de rock et de hip hop par les Overdance, Aluna, Sandra, Linda et les autres. Une soirée pétillante!



Linda Phanvongsa, chanteuse pleine de promesses.

# L'hôtel Lao Orchid

**SOMPHAVANH SIRAMATH**



Vue imposante de l'établissement.

L'hôtel Lao Orchid est un nouvel établissement dont l'ouverture est programmée au mois de juin prochain. Situé dans le quartier de Vatchanh, arrondissement de Chanthabouli, près de la pagode de Vatchanh, cet hôtel de six étages est la propriété d'investisseurs lao.

Classé dans la catégorie de luxe, l'établissement, d'une architecture moderne, dispose de 33 chambres très spacieuses et lumineuses. Au premier étage, se trouve le restaurant de l'hôtel où l'on pourra déguster de la cuisine locale et internationale.

Du deuxième au cinquième étages, se trouvent les 33 chambres : six sont classées VIP (40 à 45 dollars la nuitée) et les 27 autres chambres sont de type standard au tarif de 25 à 30 dollars la nuitée. Chaque chambre offre un confort standard : TV, câble, téléphone, climatiseur, mini-bar. Toutes sont décorées avec sobriété où l'on retrouve des touches traditionnelles et contemporaines.

La clientèle ciblée est plutôt étrangère et aussi celle des provinces, notamment les fonctionnaires envoyés en séminaire à la capitale. Par son emplacement et ses commodités, l'hôtel Lao Orchid est l'adresse idéale pour les personnes en transit au Laos qui souhaitent visiter le centre-ville.

Sa construction a débuté en 2003. Pour l'heure, l'hôtel est terminé à 95 %, seuls restent les travaux de décoration des chambres et leur ameublement.

**Le Rénovateur :** Quelle est la raison de l'ouverture de votre hôtel ?

**M. Bounlouane Inthava :** Depuis la politique d'ouverture du gouvernement en 1999, l'industrie du tourisme est en plein essor. Malgré le nombre croissant d'hôtels en centre-ville, très peu d'établissements atteignent le niveau de luxe du niveau du mien.

**L.R :** Quel est votre plus par rapport à votre concurrence ?

**B.I :** Je mise beaucoup sur le service et les petits détails qui font la différence. Tout d'abord, nous allons mettre à la disposition de notre clientèle un service gratuit de transfert vers l'aéroport ou vers le pont de l'amitié. Nous offrons également le petit déjeuner. Ensuite, de part sa situation, l'hôtel offre de nombreux avantages, il se trouve en centre-ville, près de boutiques de souvenirs et du Mékong. Au dernier étage, la clientèle a la possibilité d'admirer le coucher du soleil.

**L.R :** Comment envisagez-vous l'avenir du tourisme au Laos ?

**BI :** Le nombre de touristes a été, pendant plusieurs années, très limité dans le pays. A grand renfort d'initiatives des agences de voyages et de campagnes de promotion, l'année 2000 avait été déclarée année du tourisme par l'Agence nationale du tourisme. Ce secteur est depuis en pleine expansion et je pense que nous sommes très loin d'avoir atteint le point culminant de touristes. Ce secteur est donc très prometteur et plein d'avenir.

Hôtel Lao Orchid
Tél : 264134-37



ETHNOBOTANIQUE

# Bignone

## *Millingtonia hortensis L.* *Bignoniaceae*

BIBA VILAYLECK

**Kang khong :** ¡¾¤¢°¤
lao
**Pip, bip, :** thaïlandais
**Angkea bos :** cambodgien
**Indian cork tree :** anglais

Parmi tous les arbres qui fleurissent en fin de saison sèche, nous avons choisi cette semaine une bignone : *Millingtonia hortensis*, bien connue des Lao mais peu répandue dans les jardins, en tous cas à Vientiane. Ce grand arbre originaire de Birmanie est reconnaissable à ses longues fleurs tubulaires, blanches et parfumées. Il fleurit en général deux fois dans l'année (en décembre et en avril), ce qui explique que cohabitent avec les fleurs, le fruit, longue capsule verte et bosselée. Ce bel arbre n'a pas de nom en français alors qu'il en a un en anglais, comme beaucoup de plantes originaires de la région indo-malaise, où la diffusion de la langue anglaise est relativement ancienne.

C'est dans les pagodes que nous avons d'abord rencontré cet arbre et les bonzes, interrogés, ont insisté sur sa fonction rituelle liée à l'odeur suave de ses fleurs blanches destinées, comme celles du frangipanier, aux offrandes sacrées (**bousa**).

Dans un usage profane, ces mêmes fleurs sont mélangées au tabac pour lui donner un goût opiacé ou aux feuilles de thé pour qu'elles soient plus rafraîchissantes.



Dok Kang Khong



Fruit de Kang Khong

Dans le Nord Laos, on fait avec l'écorce macérée et battue de **Kang Khong** une crème de beauté pour le visage.

En médecine traditionnelle, l'usage de cette bignone est réservé aux affections de la gorge et des poumons. Les fleurs séchées sont fumées dans le traitement de l'asthme pour lequel on prescrit aussi une décoction de la racine. L'IMT recommande pour faire cesser une toux rebelle de faire bouillir tiges et écorce de **Kang Khong** et de boire ce liquide régulièrement.



ລາວເດີນອາກາດ
LAO AIR
FOR ALL CHARTER OPERATIONS
TEL: (85621) 512 027, 242 896
FAX: (856 -21) 512 027
www.laoair.laopdr.com


CAMACRAFTS
HMONG & LAO HANDICRAFTS
CAMACRAFTS IS A SELF-HELP EFFORT MAKING AN IMPACT ON THE QUALITY OF LIFE FOR WOMEN AND THEIR FAMILIES IN LAOS.
OUR SHOP IS LOCATED ACROSS FROM THE DAUANG DEUANE HOTEL ON NOKEO KUMMANE RD.
MEXAY VILLAGE. BOX: 4556 VIENTIANE, LAOS
TEL: (+ 856-21) 24 1217
E-MAIL: ET@CAMACRAFTS.ORG
WEBSITE: WWW.CAMACRAFTS.ORG

# Boulettes de bœuf épicé

MANILA VANTHANOUVONG



**Préparation et cuisson :** 40 mn
**Réalisation :**

1) Préparez la sauce tomate : versez la pulpe de tomates dans une casserole. Ajoutez ensuite l'échalote pelée et hachée, l'huile d'olive ainsi que la sauce de piment. Salez et poivrez. Faites bouillir et laissez épaissir.
2) Préparez les boulettes : faites tremper la mie de pain dans un peu d'eau froide. Epluchez l'oignon et l'ail, puis hachez-les. Ciselez le persil.
3) Dans un bol, rassemblez la viande hachée, l'oignon, l'ail, le persil ciselé, la mie de pain égouttée et l'œuf. Salez et poivrez. Assaisonnez d'épices et de curry. Mélangez bien pour obtenir une farce homogène.
4) Prélevez des cuillerées de hachis et façonnez des boulettes de la grosseur d'une balle de ping-pong. Roulez-les dans la chapelure et disposez-les sur un plat en les espaçant.
5) Chauffez l'huile dans une poêle. Faites frire les boulettes 10 mn environ. Retirez-les lorsqu'elles sont bien dorées et égouttez-les sur du papier absorbant.
6) Servez en même temps la sauce tomate chaude. Accompagnez votre plat de pâtes fraîches et d'une salade de saison.

**Ingrédients :**

**Pour 4 personnes**

- 500 g de viande hachée
- 4 tranches de pain de mie
- 1 oignon
- 1 gousse d'ail
- ½ bouquet de persil ou de céleri
- 1 œuf
- ½ cuillère à café d'épices
- 1 cuillère à café de curry en poudre
- 20 cl d'huile
- 5 cuillères à soupe de chapelure
- sel, poivre

Pour la sauce tomate :

- 1 boîte de pulpe de tomates (250 g)
- 2 cuillères à soupe de sauce de piment
- 1 échalote
- 2 cuillères à soupe d'huile d'olive
- sel, poivre





# La RDP Lao accueillera le Land Rover G4 Challenge

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Une réunion préparatoire sur la réception de la caravane Land Rover G4 Challenge a été organisée le 24 mars dernier, au bureau de l'Agence nationale du tourisme (ANT). Elle s'est déroulée en présence des membres de l'ANT et du Comité d'organisation de la réception de la caravane.

L'objectif de cette réunion était d'établir un programme logistique pour accueillir et encadrer la caravane Land Rover G4 Challenge. Il a été question, notamment, du choix du site pour stationner la caravane, de l'hébergement des pilotes et de leur équipage, de la création d'une antenne médicale d'urgence, de la réception des médias étrangers qui couvriront l'événement et de l'organisation des points presse.

La caravane Land Rover G4 Challenge qui se dénommait auparavant Le Camel Trophy est un événement sportif de portée internationale et la RDP Lao a le plaisir de l'accueillir.

Son passage sur la terre du million d'éléphants va contribuer à promouvoir l'image du pays, en particulier dans les domaines touristique et culturel.

Le départ sera donné le 23 avril à Bangkok, en Thaïlande. L'itinéraire prévoit, le 24 avril, une étape dans la province de Khammouane, puis, successivement, la caravane passera dans les provinces de Bolikhamsay et Vientiane, avec une halte incontournable dans la capitale, pour poursuivre ensuite son périple jusqu'à Luang Prabang. Pendant deux semaines, dans la moiteur des montagnes et des vallées que longe le fleuve Mékong, les concurrents devront faire preuve de toutes leurs qualités de conduite 4x4 et aptitudes sportives afin de traverser la jungle, la boue, l'eau...

Face au succès remporté par le tout premier Challenge en 2003, l'aventure se poursuit en 2006. Le Land Rover G4 Challenge donne l´opportunité à des hommes et des femmes de 18 pays (54 candidats, soit trois par pays) de mettre à l´épreuve leur stratégie, leur résistance et leurs compétences dans une redoutable compétition alliant pilotage 4x4 et activités sportives multidisciplinaires. Ils ont chacun fait preuve de qualités physiques et mentales hors norme, lors des Sélections Internationales qui se sont tenues dans le Herefordshire au Royaume-Uni, du 29 janvier au 3 février.

Travaillant en équipes bi-nationales, les compétiteurs s´affrontent tout au long des quatre manches consécutives disputées de l´Asie du Sud-est à l´Amérique du sud.

Au bout du compte, seul un compétiteur, représentant une nation, est déclaré vainqueur du challenge. L'aventure se terminera à Tarija en Bolivie le 19 mai.

# Le club du bureau du Premier ministre, champion de tennis de table

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le bureau du Premier ministre, en collaboration avec *PP*, un magasin d'équipements sportifs de Nongkhai (province de Thaïlande), a organisé, du 18 au 24 mars, au gymnase du bureau du Premier ministre, un tournoi de tennis de table.

A la cérémonie de clôture, on a remarqué la présence du Dr Boviengkham Vongdala, chef du bureau du Premier ministre et président du club hôte.

Cinquante-cinq pongistes ont participé au tournoi, venus de douze clubs de tennis de table de la capitale. Les sportifs se sont affrontés dans deux catégories, le simple et le double.

Le club du bureau du Premier ministre a remporté la compétition de double masculin, en battant le club du ministère de l'Industrie et de l'artisanat par 4 manches à 0.

**Résultats :**

*Simple masculin*

- 1er : Siphaphone, du club du bureau du Premier ministre.
- 2e : Khouanchit, du même club.
- 3e : Vilavong, du club du ministère de l'Industrie et de l'artisanat.

*Simple féminin*

- 1er : Sèngdavi, du club du bureau du Premier ministre.
- 2e : Dalaphone, du même club.
- 3e : Sayavone, du même club.

Dans ces deux catégories, le vainqueur remporte la somme de 400 000 kip, le deuxième 200 000 et le troisième 100 000 kip.

*Double masculin*

- 1er : Khouanchay et Siliphone, du club du bureau du Premier ministre.
- 2e : Duangvanh et Vilaphong, du club du ministère de l'Industrie et de l'artisanat.
- 3e : Pathana et Khouanchit, du club du bureau du Premier ministre.

*Double féminin*

- 1er : Sèngdavi et Kèoduangchay, du club du bureau du Premier ministre.
- 2e : Sayavone et Dalavone, du même club.
- 3e : Sikèo et Lè, du club d'Anou.

Dans ces deux dernières catégories, les vainqueurs empochent 500 000 kip, les deuxièmes 300 000 et les troisièmes 100 000 kip.

# Clôture des compétitions sportives des services de la Sécurité

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Du 25 au 28 mars, le ministère de la Sécurité a organisé comme chaque année une compétition sportive, où se sont affrontés les sportifs des bureaux et des services dépendants de ce ministère sur l'ensemble du pays.

Étaient présents lors de la clôture, M. Thongbanh Sèng-Aphone, ministre de la Sécurité, le colonel Vilay Luangmani, directeur de l'Académie de la Sécurité, ainsi que les autorités et les sportifs concernés.

La compétition comprenait sept disciplines : football, volley-ball, kator, pétanque, tir au fusil, badminton, athlétisme.

Cinq cent soixante-sept athlètes, dont 78 femmes, participaient aux épreuves.

Lors de son discours de clôture, le colonel Vilay Luangmani a déclaré : « *Ces compétitions sont destinées à promouvoir la santé et l'hygiène de vie au sein du personnel de notre ministère. Leur déroulement coïncide avec la célébration du succès du VIII^e Congrès et du 51^e anniversaire du PPRL. Elles permettent également d'évaluer les capacités de nos athlètes et de sélectionner les meilleurs d'entre eux pour défendre les couleurs de la RDP lao, lors de rencontres sportives de niveau international* ».



M. Thongbanh Sèng-Aphone remet le trophée à l'équipe de football de Khammouane.

La finale de football a clôturé cet événement sportif. Elle a fait se rencontrer l'équipe du service de la Sécurité de la province de Khammouane à celle du département général de la politique du ministère. Le match s'est soldé sur le score de 2 à 0 pour Khammouane.

**Résultats des autres disciplines :**

*Volley-ball*

1. L'équipe du service de la Sécurité de Vientiane.
2. L'équipe du commandement militaire du Comité central du Parti.

*Tir au fusil (25 m)*

1. M. Oulay de l'Académie de la Sécurité.
2. M. Khambay de l'Académie de la Sécurité.

*Badminton, en double*

1. L'équipe du département général de la politique de la Sécurité.
2. L'équipe du département général de la politique de la Défense nationale.

*Kator*

1. L'équipe du service de la Sécurité de la capitale.
2. L'équipe du département général de la politique de la Sécurité.

*Pétanque*

1. L'équipe du service de la Sécurité de la capitale.
2. L'équipe du comman-dement des bases militaires.

*Athlétisme (100 m)*

1. L'équipe du commande-ment des bases militaires.
2. L'équipe du service de la Sécurité de la capitale.

# Tournoi de volley de Sokpaluang : victoires des équipes de Dalalat 2 et Nam Papa

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le second tournoi de Sokpaluang s'est clôturé le 30 mars dernier dans le gymnase de l'école polytechnique du même nom.

Les participants à ce tournoi sont originaires des différents clubs de la capitale, soit 38 équipes. Le comité du tournoi a reçu un soutien financier de douze millions de kip de la société Pepsi lao.

**Résultats :**

<u>En catégorie féminine :</u>

1. L'équipe de Dalalat 2 a remporté le tournoi. Elle repart avec un trophée et la somme de 600 000 kip.
2. L'équipe du département général de la politique de l'Armée populaire lao, elle gagne 500 000 kip.
3. L'équipe de Dalalat 1 empoche la somme de 400 000 kip.

<u>En catégorie masculine:</u>

1. L'équipe de Nam Papa (compagnie des eaux) remporte le tournoi et repart avec un trophée et la somme de 600 000 kip.
2. L'équipe du village de Sivilay gagne un trophée et 500 000 kip.
3. L'équipe du département général d'intendance prend la troisième place et remporte 400 000 kip.



Smash gagnant pour l'équipe de Nam Papa.

# M. Kèola Khantiphonsavanh, l'homme de fer

## *Propriétaire d'une usine métallurgique, la Lao Steel Co., Ltd.*

SOMPHAVANH SIRAMATH

M. Kèola Khantiphonsavanh est né en 1954 dans la province de Phongsaly, dans une famille de commerçants. Il a passé toute sa scolarité, primaire et secondaire, dans cette province avant de partir à Vientiane, à Tha Ngone, rejoindre l'école des Finances du ministère des Finances.

A la fin de ses études, en 1975, il rentre au département des Finances de l'armée lao. Des problèmes financiers, en raison de sa solde peu élevée, le poussent après sept ans d'ancienneté à arrêter son travail pour en trouver un autre mieux rémunéré. Il décide de prendre sa vie en main et de devenir son propre patron. En 1983, grâce à l'aide de son père, il crée une société d'export-import dans le quartier de Chommany de Vientiane. Cette société se spécialise dans les équipements et matériaux de construction.

« *J'importais de Thaïlande principalement du fer et du ciment. Le pays commençait alors à s'ouvrir et les chantiers de construction se développaient un peu partout. Les affaires marchaient bien pour moi jusqu'au jour où le gouvernement a décidé de promouvoir les produits lao. De vastes projets de cimenteries et d'usines de matériaux "made in Laos" ont peu à peu ralenti mes activités d'import. Face à cette situation, j'ai décidé de mettre la clé sous la porte* », confie M. Kèola.



M. Kèola Khantiphonsavanh

Il décide alors de se lancer dans le BTP et en 1998, il crée sa propre entreprise spécialisée dans la construction de routes et de ponts. Quatre ans plus tard, en 2002, il investit deux millions de dollars dans la construction d'une usine de fer à Savannakhet, la *Lao Steel Co., Ltd*, qui est aujourd'hui la seconde société du marché en termes de chiffre d'affaires derrière la *Vientiane Steel Industry Co., Ltd*. Sur une surface de 16 800 m$^2$, elle produit des tiges d'acier de différents calibres utilisés dans le bâtiment, pour le marché intérieur et pour l'exportation, principalement vers la Thaïlande et la Russie.

« *Avant de me lancer dans ce secteur, j'ai suivi des formations dans des usines sidérurgiques en Chine et en Thaïlande. Avec mon équipement moderne d'origine chinoise, j'ai misé sur la qualité de la production. Le contrôle qualité de notre production est draconien. Cette garantie est essentielle pour s'assurer la confiance de tous nos clients* », poursuit-il.

Par son travail et sa conscience professionnelle, M. Kèola a hissé son entreprise au plus haut rang des sociétés lao. En mars 2006, le comité des technologies et de l'environnement lui a remis, au nom de sa société, un certificat de qualité.

« *Ce certificat est une grande reconnaissance de mon travail, j'en suis très fier. Je pense que cette récompense va accroître davantage ma liste de clients* », conclut-il.


**ABONNEMENT**

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement ☐ à partir du.....

Nom .....
Prénom .....
Adresse .....
Tél: .....
Boîte postale .....
Pays .....
Montant de votre abonnement .....

Signature .....

**ATTENTION:** votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

**LE RÉNOVATEUR**
BP 8706, Vientiane, RDP lao

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1. Abonnement à Vientiane** | | | |
| Au journal | 6 mois (26) | 260.00 k | |
| | 1 An (52) | 520.000k | |
| A domicile | 6 mois (26) | 286.00 k | |
| | 1 An (52) | 572.000k | |
| **2. Abonnement en province** | | | |
| Frais de poste inclus | 6 mois (26) | 364.00 k | |
| | 1 An (52) | 728.000k | |

| **3.Tarifs pour l'étranger:** | | | |
|---|---|---|---|
| Thaïlande, Vietnam & Cambodge | 6 mois (26) | US$ 50 | - 40 euro |
| | 1 An (52) | US$ 100 | - 85 euro |
| Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon | 6 mois (26) | US$ 55 | - 45 euro |
| | 1 An (52) | US$110 | - 90 euro |
| Australie | 6 mois (26) | US$ 60 | - 50 euro |
| | 1 An (52) | US$100 | - 85 euro |
| Europe & Russie | 6 mois (26) | US$ 65 | - 52 euro |
| | 1 An (52) | US$130 | - 100 euro |
| Etats-Unis & Canada | 6 mois (26) | US$ 80 | - 65 euro |
| | 1 An (52) | US$160 | - 128 euro |

**Montant de mon abonnement**
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**"
ou par virement au **No. de compte USD: 0145211008.00244**
**No. de compte KIP: 004521008.0008**



Pour clôturer la fête de la Francophonie, l'ambassadeur et Mme Maurice Portiche ont donné une réception vendredi à la résidence de France.
Sur la photo, les invités regardent les étudiants de l'ONEPA interpréter une pièce de théâtre.



A l'exposition du Forum de l'Emploi et de l'enseignement supérieur à l'Université nationale du Laos, M. Soubanh Srithirath observe les produits présentés, entouré de M. Phetsamone Khounsavath, doyen de la Faculté des lettres de l'UNL et de M. Phongsavat Boupha, vice-ministre des Affaires étrangères.



Les étudiants de l'UNL ont joué à merveille leur rôle de mannequin pour présenter les costumes traditionnels et contemporains lao et français lors du défilé de mode organisé pour la clôture de la fête de la Francophonie.

# Mots fléchés

**Narquoise** — *On le porte sous le soleil de Mexico*
**Gens d'église** — *Coiffure d'évêque*
**Essai** — Il craint la sèche-resse
**Affiche décorative**
**Coup de bar** — Lintérieur de la main / Petit écran'
**Finassa** — L'astate
**Guitoune** — *Bonnet de certains magistrats*
**Chapeau claque** — Finaud
**Coiffure à Dallas** — Allié
**Hésiter (se)** — Gratin
**Habileté** — Abri de berger
**Dialecte gaélique** — Bête à grandes oreilles
*Chapeau rond et bombé*
**Régle** — *Bonnet de fourrure à rabats*
**Briller** — *Des gansters l'avaient sur la tete*
**En œ lieu** — Insuccès
Repro-duction d'un document
**Langue verte**
**Le bismuth** — Prendre une collation
**Chapeau !**



*Les définitions en italique se rapportent à ce thème.*

**On peut le crier sur le baudet** — Pied de vigne
**Rissolé** — Divinité suprême de l'Olympe
**Terrain de sport**
*Chapeau de paille*
**Planche à roulettes**
**Lettre grecque** — *Coiffure militaire à visière*
**Tomba une pluie de grains de glace**
**Bruit sec** — Ce qui sert à consolider
*Le chapeau de Napoléon*
**Cubitus** — Dieu marin
**César fut assassiné à celles de mars**
**Contraire au bon sens**
**Touve à redire sur des vétilles**
**Irlande du poète** — Tranche d'âge
Sans saveur
**Légat** — Large ceinture japonaise
**Occasion de manger le morceau**
**Sport** — *Chapeau cloche en toile*
**Tour de bois**
**Exprime la réticence**
**Cassis et vin blanc**
**Paf** — Protège le doigt
*Coiffure de Saint-Cyriens* / Interjection
**Ondulation de l'eau** — Vieux do
**Arrivée après le travail**
**Fait la force**
**Va au hasard**
**Auteur de *l'odyssée***

## Un brin d'humour

Pourriez-vous vous décrire en peu de mots ?, demande la directrice d'une agence matrimoniale à une candidate au mariage.
- Eh bien, j'ai vingt-six ans et je suis timide.
- Je crois qu'effectivement vous êtes très timide, d'une dizaine d'années, environ.

Chef, chef ! Il y a eu un vol cette nuit au supermarché ! On a volé 2000 cartouches de cigarettes et 1500 laitues !
- Bien, et vous avez des soupçons ?
- Ben ouais, on recherche un lapin qui tousse !

## *Le proverbe de la semaine*

ບ່ມີໄຟ ກ່ບ່ມີຄວນ

Il n'y a pas
de fumée sans feu.

# ANNONCES

**▶A louer**
**Moto type Kolao**
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

**Maison meublée**: Quartier Thongthoum
Cuis. équipée, 3 Ch, 2 SDB
Salon, Tel, TV cable, Air Cond,
cours et jardin, 250$/mois.
Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

**Maison meublée.** Quartier Thongtoum
Cuis équipée, 2 Ch, 1 SDB, Salon, Tel, TV cable, cours et jardin. 150$/mois.
Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

**Maison meublée**
2 étages, 3 chambres climatisséees, 3 toilettes, salon, téléphone, télé cablée, cours et jardin dans le quartier de Pnonephanao
Prix: 550 dollars US par mois
Contact: mobile (020)2243323.
Parle lao/français

**Maison meublée**
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha. 300 US dollars par mois.
Contact : (020) 570 33 53

**▶Maison Meublée (House for rent)**
Villa sans étage, Cuis. Salon Tel.
TV cable,2 Air cond,2 chambres,
2 toilettes, jardin, dans le quartier de wattay Gnai Thong,
Route de Luangprabang .
250 $/mois.
Contact: Melle Kéng 020 240 99 19
Parle Lao/anglais
Parle Lao/français 251669

**Villa 2 étages,** quartier Vat Nak, face Ambassase de la RPD de Corée. Etage : 3 chambre à coucher. " s. de b. Salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Con.
Extérieur : buaderie, cuisine/chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

**Villa meublée**, indépendante dans jardin. Sans étage. Salon, cuisine/s. à m. 2 chambres. S. de b. Cab. de toilette. air con. Frigidaire. TV
Tel. 552 6255 ; 550 2523

**▶Agence immobilière, recherche agent commercial.**
Maîtrise de l'informatique (traitement de texte).
Langue: lao/anglais.
Rémunération motivante.
Contact : Amphay - tel: 22 41 328

**Deux étudiants français de Sciences Po, journalistes stagiaires à Vientiane,** proposent des cours particuliers de français, tous niveaux. Tarifs à négocier. Tél. 78 34 280 et 78 32 520.

**▶Cours de body language**
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.
Contact : (020) 561 21 07.

**▶Cours**
Enseignant donne cours de français, tous niveaux, tarif 12 dollars/h, tel (mobile) 2420970

**▶A vendre :** Terrain situé en face de l'école Hoffet,Contacter Mme Mayulee ou M Somphone
**Tél : 21 47 81 de 8h à 18h (Parle français et anglais)**

# HOROSCOPE

**♈ Bélier** 21 mars - 20 avril

Vous pouvez vous attendre à de bonnes nouvelles que vous désirerez partager avec celles et ceux que vous aimez et vous êtes prêt à investir plus d'énergie dans une relation en particulier.

**♉ Taureau** 21 avril - 20 mai

Vous avez besoin d'une coupure. Essayez de trouver un endroit tranquille, loin des efforts et des pressions, où vous pouvez récupérer.

**♊ Gémeaux** 21 mai - 21 juin

Des changements se profilent et vous serez bientôt, de nouveau, sur les rails de la créativité et du mouvement.

**♋ Cancer** 22 juin-22 juillet

Votre vie sociale tirera bénéfice de vos capacités de communication et vous allez être fortement sollicité(e) sur ce plan là.

**♌ Lion** 23 juillet-22 août

Les émotions sont plus intenses qu'habituellement car nous nous déplaçons dans l'influence des Taureaux à partir de mardi.

**♍ Vierge** 23 août-22 septembre

Un mauvais argument ou un désaccord radical peut vous pousser à sortir de vos gonds, mais ne soyez pas trop têtu(e).

**♎ Balance** 23 septembre-22 octobre

Vos capacités de dialogue seront bientôt au maximum alors que vous avez beaucoup de choses à dire. Ça tombe bien !

**♏ Scorpion** 23 octobre-22 novembre

Un nouveau souffle dans les aspects romantiques vous apporte plein d'énergie et de vivacité.

**♐ Sagittaire** 22 novembre-20 décembre

Pour vos affaires, une approche subtile est essentielle et ce n'est pas encore le moment d'abattre toutes vos cartes sur la table.

**♑ Capricorne** 21 décembre-19 janvier

N'oubliez pas, la maison est le centre de votre vie et vous devez investir plus d'énergie pour votre espace vital.

**♒ Verseau** 20 janvier - 18 février

Pensez à éliminer votre stress et vos tensions en faisant un peu d'exercice ou des techniques de relaxation.

**♓ Poissons** 19 février - 20 mars

Il est particulièrement important que vos finances soient bien contrôlées actuellement, aussi assurez-vous qu'elles sont entre de bonnes mains.

**▶Taux de change**

| | | Achat |
|---|---|---|
| 1 dollar am. | = | 10. 321 kip |
| 1 euro | = | 12. 196 kip |
| 1 baht thaï. | = | 265. 00 kip |
| 1 dollar austr. | = | 7. 466 kip |
| 1 dollar cana. | = | 8. 845 kip |
| 1 yen japon. | = | 87 kip |

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

## Numéros utiles

| | |
|---|---|
| Pompiers | 190 |
| Police | 191 |
| Ambulance | 195 |
| Hôpital Mahosot | 214780 |
| Hôpital Setthathirath | 351111-4 |
| Hôp. de l'Amitié | 561312, 710002 711185 |
| Médecin amb. de France | 215253-139 |
| Electricité du Laos | 199 |
| Nam Pa Pa (eau) | 412882 |
| AGL En cas d'accident | 22 22 22 |

## *Mots fléchés*
## Solution du No 380

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ■ | C | ■ | E | ■ | C | ■ | A | ■ | R | ■ | P | ■ | P |
| B | A | S | T | R | I | N | G | U | E | ■ | A | A | R |
| 2 | M | A | N | U | T | E | N | T | I | O | N | N | E |
| S | A | L | A | D | E | ■ | E | ■ | N | I | N | A | S |
| ■ | R | E | ■ | E | R | R | A | S | ■ | N | E | T | S |
| R | A | M | E | S | ■ | O | U | E | S | T | ■ | O | O |
| ■ | D | E | S | S | U | S | ■ | T | U | ■ | P | L | I |
| T | E | N | T | E | R | A | S | ■ | E | P | I | E | R |
| ■ | ■ | T | A | ■ | G | I | T | A | N | E | S | ■ | S |
| D | E | ■ | F | I | E | R | E | ■ | T | A | C | T | ■ |
| ■ | S | P | I | S | ■ | E | R | E | ■ | G | I | R | L |
| E | T | O | L | E | S | ■ | A | S | S | E | N | E | E |
| ■ | O | T | A | R | I | E | ■ | T | I | ■ | E | M | S |
| A | C | I | D | E | ■ | P | O | E | L | E | ■ | A | I |
| ■ | A | R | E | ■ | M | E | R | ■ | L | I | T | ■ | N |
| A | D | O | S | S | E | R | ■ | M | O | D | E | R | E |
| ■ | E | N | ■ | I | N | O | P | I | N | E | ■ | U | R |
| A | S | S | U | R | A | N | C | E | ■ | R | U | S | A |

# MÉDIAS

## RADIO



### ▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

### ▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

### ▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14h
(FM1-103.7)

## TNL 1



### ▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

### ▶Informations en lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

**« Edition Spéciale »** : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

## TV5 ASIE

### ▶Magazine

**« Complément d'enquête »**
Le magazine de Benoît Duquesne approfondit et éclaire un thème de société en le déclinant sous tous ses angles, à travers des enquêtes et des reportages, des témoignages et des plateaux, sur les lieux mêmes de l'actualité traitée.
**Sujet :** Clémenceau : les secrets d'un fiasco
Vendredi 7 avril à 22h02

### ▶Film

**"Une histoire d'amour"**
Réalisation : Guy Lefranc, 1951 (Noir & Blanc)
Avec : Louis Jouvet, Dany Robin, Daniel Gelin, Georges Chamarat, Yolande Laffon...
Samedi 8 avril à 21h59

## TV5 ASIE



### ▶Documentaire

**"Premier regard"**
Réalisation : Laurent Préyale, 2004
En 4 volets, une histoire du cinéma de 1890 à la Seconde Guerre mondiale.
1/4 1890-1914 : l'invention du cinéma
Dimanche 4 avril à 00h06

### ▶Informations

**Matinée :**
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
**Après-midi :**
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2 sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

# AGENDA

## CINÉ CCCL

**" Le temps retrouvé"**




Réalisé par Raoul Ruiz, avec Catherine Deneuve, Emmanuelle Béart, Vincent Perez…
**Sujet :** 1922, Marcel Proust sur son lit de mort regarde des photos et se remémore sa vie. Sa vie, c'est son œuvre et les personnages de la réalité se mélangent avec ceux de la fiction et la fiction prend peu à peu le pas sur la réalité.

### Exposition

**"Transformation Laos"**
Le styliste Frédéric Molenac, expose au CCCL jusqu'au 14 avril ses créations issues de sa résidence artistique produites avec l'aide d'artisans locaux et diverses techniques traditionnelles. Cette création essaye de mettre en scène, au sein de sa tradition artisanale, la modernité du Laos telle que Frédéric Molenac la perçoit dans la vie quotidienne.

### Exposition

La maison de la Culture et du Patrimoine de Vientiane, à Ban Naxay,
propose des activités variées :
expositions d'arts plastiques, conférences.
On peut y visiter l'exposition permanente de l'artiste peintre Marc Leguay qui a résidé dans cette maison de 1952 à 1965.
Actuellement, exposition temporaire de l'Association des peintres lao.
En face de l'ambassade de Singapour.

### « Du Laos au Tibet, le long du Mékong »

Exposition de photographies
de **Philippe Coste**

Café *Le Banneton*, Ban Mixay, Vientiane




# No one knows Asia Pacific like we do.

**Heavy, slow-moving traffic is an everyday occurrence in our big, thriving cities.** This is where our intimate local knowledge helps us stay a step ahead and keep to the schedule. As the leading express distribution and logistics service provider, we know every lane and by-lane in Asia Pacific. So if there's a jam somewhere, we know how to get out of it like no one can. And with more people in more places, we can do it every time. Call your local DHL office or visit **www.dhl.com**

Deutsche Post World Net
MAIL. EXPRESS. LOGISTICS. FINANCE

DHL

# ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະຄຽງຄູ່ກັບສັງຄົມລາວ

ຈົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ ແມ່ນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

LBC

ເບຍລາວ
Beerlao
*Full Taste of Happiness*




*Brewed by LAO BREWERY CO., LTD.*
*Km.12 Thadeau Road, Vientiane, Lao PDR*

www.beer-lao.com